

STATUTO

AD FORMANDUM SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE SOCIALNA ZADRUGA" E IN

DATI ANAGRAFICI

Indirizzo Sede legale: GORIZIA GO VIA DELLA CROCE 3

Numero REA: GO - 75338

Codice fiscale: 80035120320

Forma giuridica: SOCIETA' COOPERATIVA

Indice

Parte 1 - Protocollo del 23-12-2019 - Statuto completo	2
--	---

Allegato "B" al rep. 10477.07
eracc. 8263



**AD FORMANDUM
SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE
SOCIALNA ZADRUGA**

STATUTO SOCIALE

COSTITUZIONE - SEDE - DURATA - SCOPI

Articolo 1 - Costituzione

E' costituita una società cooperativa a responsabilità limitata con la denominazione

**Ad Formandum - Società Cooperativa Sociale
Socialna zadruga**

e in sigla **ADF scs**.

Ai fini di un'opportuna assistenza e per gli obblighi inerenti alla vigilanza sulle cooperative ai sensi della L.R. 3 dicembre 2007, n. 27, la società aderisce alla Confederazione Cooperative Italiane per il tramite dell'organismo provinciale di Confcooperative Gorizia.

Articolo 2 - Sede

La società cooperativa ha sede legale nel Comune di Gorizia.

Ai sensi del secondo comma dell'articolo 2365 del codice civile, sono attribuite alla competenza del Consiglio di Amministrazione, con l'osservanza delle forme previste dalla legge, le deliberazioni in materia di istituzione e soppressione di sedi secondarie.

E' inoltre attribuita alla competenza del Consiglio di Amministrazione la facoltà di istituire, trasferire o sopprimere, nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge, filiali, succursali ed unità locali comunque denominate, anche presso terzi.

Articolo 3 - Durata

La durata della Cooperativa è fissata fino al 31 (trentuno) agosto 2050 (duemilacinquanta) e potrà essere prorogata, con delibera dell'assemblea straordinaria dei soci, nei termini di legge, prima della sua scadenza.

**Articolo 4 - Scopi ed oggetto
Scopi sociali e mutualistici**

La Cooperativa, ispirandosi ai principi ed ai metodi della mutualità, senza finalità lucrative, ha lo scopo di perseguire l'interesse generale della comunità alla promozione umana ed all'integrazione sociale della

**AD FORMANDUM
SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE
SOCIALNA ZADRUGA**

STATUT

USTANOVITEV - SEDEŽ - TRAJANJE - NAMENI

1. člen - Ustanovitev

Ustanovi se zadruga z omejeno odgovornostjo z nazivom

**Ad Formandum Società Cooperativa Sociale
Socialna zadruga
Kratica ADF scs**

Z namenom, da pridobi ustrezno pomoč in zaradi obveznosti, ki so povezane z nadzorom zadrug v skladu z deželnim zakonom št. 27 z dne 3. decembra 2007, se družba pridruži Konfederaciji italijanskih zadrug preko goriškega pokrajinskega konfederacijskega organa Confcooperative Gorizia.

2. člen - Sedež

Zadruga ima sedež v občini Gorica.

Na podlagi drugega odstavka 2365. člena Civilnega zakonika sklepe o ustanovitvi in zapiranju podružnic sprejema upravni odbor v skladu z zakonskimi določili.

Upravni odbor ima tudi pravico ustanoviti, preseliti ali zapreti hčerinske družbe, podružnice in poslovne enote na sedežu tretjih oseb v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

3. člen - Trajanje

Trajanje zadruga je določeno do 31. (enaintridesetega) avgusta 2050 (dva tisoč petdeset) in se lahko podaljša s sklepom izredne skupščine članov v skladu z zakonskimi določili.

4. člen - Namen

Družbeni in vzajemni nameni

Neprofitna zadruga, ki temelji na načelih vzajemnosti, želi doseči splošni interes skupnosti za promocijo in socialno vključevanje posameznikov v družbeno tkivo z izvajanjem izobraževalnih storitev,

Antonio Argente

[Firma]

persona attraverso la gestione di servizi educativi rivolti alla collettività in generale ed in particolare alla comunità nazionale slovena in Italia. La cooperativa, in dettaglio:

- attua servizi educativi destinati all'istruzione ed alla formazione dei giovani sino ai 18 (diciotto) anni di età a norma dell'articolo 2 della Legge 28 marzo 2003, n. 53;
- opera in base alle leggi regionali sulla formazione professionale, al fine di proporre percorsi formativi utili per l'acquisizione di conoscenze, competenze e abilità utili per lo sviluppo e l'aggiornamento di professionalità in linea con l'evoluzione del mercato del lavoro, delle tecnologie e degli strumenti di produttività aziendale, rivolgendosi anche agli appartenenti alla comunità nazionale slovena nella Regione Friuli-Venezia Giulia svolgendo pertanto attività di utilità sociale nell'ambito dell'integrazione del sistema scolastico e formativo della comunità nazionale slovena in Italia;
- indirizza la propria attività alla qualificazione, alla riqualificazione, alla specializzazione, al perfezionamento, all'aggiornamento ed alla crescita culturale dei soggetti occupati nella produzione e nei servizi, nonché dei soggetti privi di occupazione;
- pone particolare attenzione ai giovani, sia a quelli ancora inseriti nel processo formativo delle scuole medie superiori o dell'università, sia a quelli in cerca di prima occupazione o che risultano essere semplicemente disoccupati;
- pone particolare attenzione anche alle altre categorie svantaggiate, promuovendo iniziative finalizzate alla promozione civica, morale, culturale e professionale degli emigranti, degli immigrati, dei giovani e adulti emarginati o a rischio emarginazione per favorirne l'integrazione sociale e l'inserimento nel mondo del lavoro;
- considerate le peculiarità della comunità nazionale slovena, realizza programmi formativi tenendo conto delle esigenze economiche, culturali e sociali della comunità e del territorio in cui questa è insediata, promuovendo iniziative atte a garantire un migliore raccordo con il mondo del lavoro;
- collabora con gli istituti ed enti affini ed in generale con tutti gli enti aventi scopi analoghi, ponendo particolare attenzione alla cooperazione con enti e istituti aventi sede nella Repubblica di Slovenia e negli altri Stati vicini per la realizza-

ki so namenjene skupnosti na splošno in še posebej slovenski narodni skupnosti v Italiji. Zadruga:

- izvaja storitve za izobraževanje in usposabljanje mladih do 18. (osemnajstega) leta v skladu z 2. členom zakona št. 53 z dne 28. marca 2003;
 - deluje v skladu z deželnimi zakoni o poklicnem usposabljanju tako, da organizira tečaje za pridobivanje znanj, veščin in sposobnosti za razvoj in posodabljanje kompetenc v skladu z razvojem trga dela, tehnologij in orodij za upravljanja podjetja, ki so namenjeni tudi pripadnikom slovenske narodne skupnosti v deželi Furlaniji Julijski krajini, s tem pa izvaja družbenokoristne dejavnosti v okviru celovitega sistema šolskih in izobraževalnih storitev za slovensko narodno skupnost v Italiji;
 - svoje dejavnosti usmerja v kvalifikacijo, prekvalifikacijo, specializacijo, izpopolnjevanje in kulturno rast oseb, ki se ukvarjajo s proizvodnjo in storitvami, pa tudi delovno neaktivnih oseb;
 - posebno pozornost namenja mladim, tako tistim, ki še vedno opravljajo obvezno šolanje na srednji šoli ali na univerzi, kot tistim, ki iščejo prvo zaposlitev ali so brezposelni;
 - posebno pozornost namenja tudi drugim prikrašanim skupinam, saj spodbuja pobude, usmerjene v državljansko, moralno, kulturno in poklicno promocijo izseljencev, priseljencev, ter mladih in odraslih, ki so marginalizirani oz. jim grozi marginalizacija, da bi spodbudili socialno vključevanje in vstop na trg dela;
 - ob upoštevanju posebnosti slovenske narodne skupnosti izvaja programe usposabljanja za gospodarske, kulturne in socialne potrebe skupnosti in ozemlja, na katerem se nahaja, in spodbuja pobude, katerih cilj je zagotoviti boljšo povezanost s trgom dela;
 - sodeluje z inštituti in podobnimi institucijami in na splošno z vsemi ustanovami s podobnimi nameni, posebno pozornost pa posveča sodelovanju z institucijami in inštituti s sedežem v Republiki Sloveniji in drugih sosednjih državah pri izvajanju skupnih projektov na območju dežele Furlanije Julijske krajine in zunaj njega;
 - ponuja tečaje usposabljanja in izpopolnjevanja za ljudi, ki delajo v prostovoljnih organizacijah in združenjih.
- Zadruga deluje kot posrednik pri izvajanju skupnih šolskih, vzgojnih in izobraževalnih pobud svojih članov, kar predstavlja njen poseben vzajemni namen. Svojim članom in članom organizacij članic namerava zagotoviti dejavnosti usposabljanja in izobraževanja, ki sodijo tudi v njihove družbene cilje.

Ustolona Cluj

zione di progetti comuni nell'ambito territoriale della Regione Friuli-Venezia Giulia e al di fuori di detto ambito;

- propone corsi di formazione e aggiornamento di persone operanti in gruppi e associazioni di volontariato.

La cooperativa opera quale strumento indiretto di attuazione delle iniziative scolastiche, formative ed educative in generale dei propri soci costituendo un tanto il proprio scopo mutualistico caratterizzante. In particolare, la cooperativa si propone di fornire ai propri soci, ed ai membri delle organizzazioni proprie socie, attività educative e formative rientranti nei propri scopi sociali.

Oggetto sociale

In attuazione dei propri scopi mutualistici e sociali, come sopra delineati, la cooperativa si propone l'esercizio di attività didattiche e formative essenzialmente rivolte a soggetti in stato di svantaggio o bisogno come definite dalle vigenti normative regionali, nazionali e comunitarie.

In particolare, la cooperativa si propone l'esercizio delle seguenti attività:

- a) attività scolastiche, formative e didattiche in generale;
- b) organizzazione, istituzione e gestione di attività di istruzione e formazione dei giovani sino ai 18 (diciotto) anni di età a norma dell'articolo 2 della Legge 28 marzo 2003, n. 53 e successive modificazioni, recante delega al governo per la definizione delle norme generali sull'istruzione e dei livelli essenziali delle prestazioni in materia di istruzione e formazione professionale IeFP;
- c) organizzazione, istituzione e gestione di corsi di formazione professionale secondo le normative regionali, nazionali e comunitarie, richiedendo il necessario riconoscimento di legge.
- d) organizzazione, istituzione e gestione di corsi di formazione in generale, di riqualificazione professionale, anche per il tramite di seminari, convegni ed interventi finalizzati;
- e) creare iniziative atte a favorire la qualificazione e la formazione per l'inserimento lavorativo dei giovani e dei soggetti svantaggiati come definiti dalle vigenti normative regionali, nazionali e comunitarie.
- f) servizi finalizzati all'orientamento, al raccordo domanda offerta, all'inserimento o al reinserimento.

Dejavnost zadruga

Pri uresničevanju svojih vzajemnih in socialnih ciljev namerava zadruga izvajati izobraževalne dejavnosti, ki so v prvi vrsti namenjene ranljivim skupinam, kot so opredeljene v veljavnih deželnih, nacionalnih in evropskih predpisih.

Zadruga izvaja naslednje dejavnosti:

- a) šolske, izobraževalne in vzgojne dejavnosti na splošno;
- b) organizacija, vzpostavitev in izvajanje dejavnosti izobraževanja in usposabljanja za mlade do 18. (osemnajstega) leta v skladu z 2. členom zakona št. 53 z dne 28. marca 2003 in nadaljnjimi spremembami, ki vsebuje pooblastilo vladi za določitev splošnih pravil o izobraževanju na področju poklicnega izobraževanja in usposabljanja;
- c) organizacija, vzpostavitev in vodenje tečajev strokovnega usposabljanja v skladu z deželnimi, državnimi in evropskimi predpisi, pri čemer se zahteva zakonska obravnava;
- d) organizacija, vzpostavitev in vodenje tečajev splošnega usposabljanja in strokovnega izpopolnjevanja, tudi v obliki seminarjev, konferenc in drugih oblik izobraževanja;
- e) vzpostavitev pobud za spodbujanje usposobljenosti pri zaposlovanju mladih in prikrajšanih oseb, kot je določeno z veljavnimi deželnimi, državnimi in evropskimi predpisi.
- f) storitve, namenjene usmerjanju pri izbiri najboljšega izobraževalnega programa, povezovanju med ponudniki in iskalcem zaposlitve, vključitvi ali ponovnemu vključevanju mladih, odraslih in delavcev, kot tudi oseb, navedenih v 4. odstavku 2. člena zakonodajnega odloka št. 112 z dne 3. julija 2017, na trg dela na podlagi deželnih predpisov.

Ustolovan Anjona

[Signature]

mento nel mercato del lavoro dei giovani, degli adulti, dei lavoratori, anche sulla base delle normative Regionali ed anche delle persone di cui al comma 4 dell'art. 2 del decreto legislativo 3 luglio 2017 n.112.

I servizi educativi e formativi saranno prevalentemente rivolti ai soggetti in situazione di svantaggio, come identificati nella Legge 381/91, nella L.R. F.V.G. 20/2006, nella disciplina comunitaria specifica vigente nonché nelle relative disposizioni attuative, con particolare riferimento ai minori.

La Cooperativa potrà sempre svolgere la propria attività anche con terzi non soci.

La Cooperativa, in quanto cooperativa sociale, si avvale delle disposizioni di cui all'articolo 111-septies delle norme attuative e transitorie del codice civile.

La Cooperativa, in via non prevalente, non nei confronti del pubblico e comunque con esclusione di tutte le attività riservate previste per legge, potrà inoltre compiere tutte le operazioni immobiliari, mobiliari, commerciali, industriali e finanziarie necessarie e/o utili al raggiungimento del proprio scopo mutualistico e del proprio oggetto sociale principale. A tal fine potrà:

- a) assumere interessenze, quote e partecipazioni, anche azionarie, in società, cooperative, consorzi e/o in altri enti ed organismi economici aventi finalità ed oggetto affini, analoghi o complementari al proprio;
- b) concedere fidejussioni, prestare avalli e consentire iscrizioni ipotecarie sugli immobili sociali e prestare ogni altra garanzia reale e/o personale per debiti e obbligazioni proprie o di terzi, ogni qualvolta il Consiglio di Amministrazione lo ritenga opportuno;
- c) promuovere o partecipare ad Enti, Società, Consorzi di garanzia fidi aventi per scopo il coordinamento e la facilità al credito di ogni tipo ed ogni iniziativa di reperibilità di mezzi finanziari a breve, medio ed a lungo termine, prestando le necessarie garanzie fideiussorie;
- d) promuovere o partecipare a consorzi, raggruppamenti temporanei di imprese ed altre forme di integrazione di impresa per la partecipazione a gare di appalto pubbliche e privato;
- e) acquistare o cedere aziende e rami aziendali aventi per oggetto attività richiamate, similari, affini o complementari a quelle ricomprese nel presente oggetto sociale;
- f) associare e/o associarsi in partecipazione con altre imprese per l'esercizio in comune di specifiche attività rientranti nell'oggetto sociale princi-

Storitive izobraževanja in usposabljanja so namenjene predvsem osebam v slabšem družbenem položaju, kot je opredeljeno v zakonu št. 381/91, v zakonu dežele FJK št. 20/2006, v posebnih veljavnih predpisih Evropske skupnosti in v povezanih izvedbenih določbah, ki se nanašajo zlasti na mladoletne osebe.

Zadruga lahko vedno izvaja svojo dejavnost tudi s tretjimi strankami, ki niso njene članice.

Kot socialna zadruga uporablja določbe člena 111fe izvedbenih in prehodnih pravil Civilnega zakonika.

Zadruga lahko, čeprav ne za javnost, vsekakor pa z izjemo vseh zakonsko določenih omejenih dejavnosti, izvaja tudi nepremičninske, premičninske, trgovske, industrijske in finančne posle, ki so potrebni in/ali koristni za doseganje svojega vzajemnega namena in glavnega družbenega namena. V ta namen (se) lahko:

- a) pridobi deleže in delnice, vključno s soudeležbo, v družbah, zadrugah, konzorcijih in/ali drugih gospodarskih subjektih in organih s podobnimi nameni in nameni, ki dopolnjujejo njenega;
- b) daje poročstva, omogoča vpis hipotek na poslovne nepremičnine in ponuja kakršno koli drugo stvarno in/ali osebno jamstvo za lastne dolgove in obveznosti ali dolgove in obveznosti tretjih oseb, kadar koli upravni odbor meni, da je to primerno;
- c) spodbuja ali sodeluje v jamstvenih organizacijah, katerih namen je usklajevanje in pridobivanje kakršnih koli posojil ali kratkoročnih, srednjeročnih in dolgoročnih finančnih sredstev z nudenjem potrebnih garancij;
- d) spodbuja ali sodeluje v konzorcijih, začasnih združenjih podjetij in pri drugih oblikah poslovnega povezovanja zaradi udeležbe na javnih in zasebnih razpisih;
- e) kupuje ali prodaja podjetja in poslovne enote z dejavnostmi, ki so podobne trenutnim dejavnostim zadruge ali jih dopolnjujejo;
- f) združuje in/ali v sodelovanju z drugimi družbami izvaja posebne dejavnosti, ki sodijo med njene glavne dejavnosti;
- g) določi sredstva za tehnološki razvoj, prestrukturiranje ali nadgradnjo v skladu s 4. členom zakona št. 59 z dne 31. januarja 1992, in vsemi spremembami in dopolnitvami predpisa;
- h) pridruži paritetni skupini za sodelovanje v skladu s členom 2545f Civilnega zakonika.



Choleau Clugau

Adlo



pale;

- g) costituire fondi per lo sviluppo tecnologico, per la ristrutturazione o per il potenziamento aziendale, ai sensi dell'articolo 4 della Legge 31 gennaio 1992, n. 59, ed eventuali norme modificative ed integrative;
- h) aderire ad un gruppo cooperativo paritetico ai sensi dell'articolo 2545-septies del codice civile.

FUNZIONAMENTO MUTUALISTICO

Articolo 5 - Rapporto mutualistico e ristori

I rapporti mutualistici con i soci sono disciplinati da uno o più regolamenti interni specifici nel rispetto del principio di parità di trattamento tra i soci stessi. Laddove non risulti approvato lo specifico regolamento interno, per i servizi prestati dalla cooperativa ai sensi del presente statuto, il Socio, in considerazione della natura mutualistica rivestita dall'operazione, dovrà liquidare un corrispettivo determinato dal Consiglio di Amministrazione, in base a criteri prudenziali e comunque tenuto conto dell'andamento di mercato e delle risultanze della gestione.

Il ristoro potrà essere attribuito ai soci cooperatori, con riferimento alle sole risultanze della gestione mutualistica, proporzionalmente alla qualità e alla quantità degli scambi mutualistici, in conformità con i criteri stabiliti dall'apposito regolamento, i quali - in via generale - dovranno considerare quanto previsto dagli articoli 2516 e 2545-sexies del codice civile ed in particolare la proporzionalità dei ristori medesimi alla quantità e qualità degli scambi mutualistici posti in essere

SOCI

Articolo 6 - Soci

Il numero dei soci è illimitato ma non può essere inferiore al numero minimo stabilito dalla legge.

Possono essere soci cooperatori gli Enti pubblici e privati, anche in forma di società, con o senza personalità giuridica, aventi finalità culturali o assistenziali o comunque operanti nel settore della formazione nonché in generale le persone giuridiche comunque interessate al conseguimento degli scopi sociali e non aventi interessi in contrasto o concorrenti con quelli della Cooperativa.

L'ammissione è finalizzata allo svolgimento effettivo dello scambio mutualistico ed alla effettiva partecipazione del socio all'attività economica della cooperativa; l'ammissione deve essere coerente con la ca-

VZAJEMNO DELOVANJE

5. člen - Vzemnost in povračila

Vzemnost razmerje s člani ureja eden ali več posebnih notranjih pravilnikov v skladu z načelom enakega obravnavanja članov.

V primeru, da notranjega pravilnika ni, mora član za storitve, ki jih zadruga zagotavlja v skladu s tem statutom, glede na vzajemno naravo plačati pristojbino, ki jo določi upravni odbor na podlagi skrbne ocene stroškov in ob upoštevanju tržnih trendov in rezultatov poslovanja.

Povračilo stroška se lahko pripiše članom zadruga samo, če se sklicujejo na rezultate vzajemnega upravljanja, sorazmerno s kakovostjo in količino izmenjave storitev, v skladu s kriteriji, določenimi v posebnem pravilniku, pri katerih se morajo na splošno upoštevati določbe členov 2516 in 2545e Civilnega zakonika in zlasti sorazmernost povračila stroškov glede na količino in kakovost medsebojne izmenjave.

ČLANI

6. člen - Člani

Število članov je neomejeno, vendar ne sme biti manjše od tistega, ki je določeno po zakonu.

Članice zadruga so lahko javne in zasebne ustanove, tudi v obliki družb s pravno osebnostjo ali brez nje, ki imajo kulturne ali socialne namene ali delujejo na izobraževalnem področju, kot tudi na splošno pravne osebe, ki so zainteresirane za doseganje poslovnih ciljev in nimajo interesov, ki so v nasprotju z interesi zadruga ali so jim konkurenčni.

Namen članstva v zadrugi je izvajanje medsebojne izmenjave in udeležba člana v gospodarski dejavnosti zadruga; sprejem v članstvo zadruga mora biti skladen z gospodarsko zmogljivostjo zadruga, da

Molodou Unjau

[Signature]

pacità economica della cooperativa di soddisfare gli interessi dei soci, anche in relazione alle strategie imprenditoriali di medio e lungo periodo.

Non possono essere soci coloro che, esercitando in proprio imprese identiche o affini a quella della cooperativa, svolgano un'attività effettivamente concorrente o in contrasto con quella della cooperativa stessa.

Possono essere soci volontari le persone fisiche che intendano prestare attività gratuita ai fini del conseguimento degli scopi sociali. I soci volontari, il cui numero non potrà superare la metà del numero complessivo dei soci, sono iscritti in un'apposita sezione del libro soci.

Il socio volontario non percepirà alcuna retribuzione, sia dalla cooperativa sia dagli utenti dei servizi, fatto salvo il solo rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate sulla base dei parametri stabiliti per la totalità dei soci.

Nella gestione dei servizi socio assistenziali ed educativi effettuati in applicazione dei contratti stipulati con Amministrazioni pubbliche, le prestazioni dei soci volontari possono essere utilizzate in misura complementare e non sostitutiva rispetto ai parametri d'impiego di operatori professionali previsti dalle disposizioni vigenti.

Possono infine essere soci anche le persone giuridiche, pubbliche e private, gli Enti e le Associazioni nei cui statuti sia previsto il finanziamento e lo sviluppo delle attività della cooperativa e che intendano sostenere ed appoggiare la società nel raggiungimento dei propri obiettivi.

Non possono essere presenti nella compagine sociale soci sovventori e nemmeno azionisti di partecipazione cooperativa.

Il domicilio dei soci per quanto riguarda i rapporti con la cooperativa, ivi compreso l'eventuale indirizzo P.E.C. o e-mail per le comunicazioni previste dal presente statuto, sarà quello indicato nel libro dei soci. Il socio è obbligato a comunicare tempestivamente alla cooperativa le variazioni del proprio domicilio ovvero del proprio indirizzo P.E.C. o e-mail. Tutte le comunicazioni previste dal presente statuto ovvero dalla legge nella forma di lettera raccomandata A.R. potranno essere eseguite a mezzo di posta elettronica certificata, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia.

Articolo 7 - Ammissione

La domanda di ammissione a socio va indirizzata al Consiglio di Amministrazione e deve contenere:

a) le generalità, la residenza ed il domicilio se trattasi

zadovolji interese svojih članov, tudi v zvezi z njenimi srednjeročnimi in dolgoročnimi poslovnimi strategijami.

Člani, ki v svojih lastnih družbah, ki so enake ali podobne zadrugi, izvajajo dejavnost, ki je dejansko konkurenčna dejavnosti zadruge ali v nasprotju z njo, ne morejo biti sprejeti v članstvo zadruge.

Prostovoljci so lahko fizične osebe, ki nameravajo izvajati brezplačne dejavnosti za doseganje poslovnih ciljev. Člani prostovoljci, katerih število ne sme presegati polovice skupnega števila članov, so vpisani v poseben seznam v članski knjigi.

Prostovoljni član ne prejema nobenega nadomestila ne od zadruge ne od uporabnikov storitev, razen povračila dejansko nastalih stroškov, dokumentiranih na podlagi parametrov, ki so določeni za vse člane.

Pri izvajanju storitev socialnega varstva in izobraževalnih storitev, ki se izvajajo v skladu s sporazumi, sklenjenimi z javno upravo, se lahko storitve prostovoljnih članov uporabljajo kot dopolnilo in ne kot nadomestilo za poklicne izvajalce, ki jih predvidevajo veljavne določbe glede na parametre zaposlitve.

Nenazadnje so lahko člani tudi javne in zasebne pravne osebe, subjekti in združenja, katerih statuti predvidevajo financiranje in razvoj dejavnosti zadruge in ki nameravajo podpirati podjetje pri doseganju svojih ciljev.

V strukturi družbe ne smejo biti prisotni člani vlagatelji in delničarji z deležem v zadrugi. Bivališče članov za vse odnose z zadrugo, vključno z naslovom navadne ali varne elektronske pošte za sporočila, ki so predvidena po tem statutu, je navedeno v članski knjigi. Član mora zadrugo nemudoma obvestiti o spremembi svojega stalnega prebivališča ali naslova navadne ali varne elektronske pošte. Vsa sporočila, ki jih zahteva ta statut ali zakon v obliki priporočenega pisma s povratnico, se lahko pošljejo z varno elektronsko pošto v skladu z veljavnimi določbami.

7. člen - Sprejem člana

Vloga za sprejem člana mora biti naslovljena na upravni odbor in mora vsebovati:

a) osebne podatke, stalno in začasno prebivališče v

Cholelari Alpeu

[Signature]

di aspirante socio volontario persona fisica; b) la denominazione e la sede legale, se trattasi di aspirante socio cooperatore, nonché i dati di cui alla precedente lettera a) relativi al legale rappresentante; c) l'eventuale indirizzo di posta elettronica certificata o indirizzo e-mail; d) il codice fiscale e l'eventuale numero di Partita I.V.A.; e) le proprie finalità, l'attività svolta ovvero le caratteristiche professionali e/o personali in relazione ai requisiti prescritti dallo statuto; f) la dichiarazione di non svolgere attività concorrenti o in contrasto con quella della cooperativa; g) l'ammontare delle azioni nominative che si intende sottoscrivere; h) la dichiarazione di attenersi al presente Statuto, ai regolamenti interni ed alle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali; i) la dichiarazione di accettazione della clausola compromissoria di cui al successivo articolo 29 del presente statuto; j) ogni altra notizia richiesta dal Consiglio di Amministrazione ai fini del coordinamento con le finalità mutualistiche e sociali del presente statuto. Per le persone giuridiche la domanda deve essere sottoscritta dal legale rappresentante della società e la stessa deve essere corredata da documentazione idonea a comprovarne i poteri e l'assenza dello stato di liquidazione, fallimento e concordato della Società. L'ammissione di un nuovo socio è fatta con deliberazione del Consiglio di Amministrazione. La deliberazione di ammissione deve essere comunicata all'interessato e annotata a cura degli amministratori nel libro dei soci. Il Consiglio di Amministrazione deve motivare entro sessanta giorni la deliberazione di rigetto della domanda di ammissione e comunicarla agli interessati. Entro sessanta giorni dalla comunicazione dell'eventuale diniego, chi ha proposto l'istanza può chiedere che sulla stessa si pronunci l'assemblea dei soci, la quale delibera sulle domande non accolte, se non appositamente convocata, in occasione della sua prossima successiva convocazione. Nel caso di deliberazione difforme da quella dell'organo amministrativo, quest'ultimo è tenuto a recepire quanto stabilito dall'assemblea, con deliberazione da assumersi entro trenta giorni dalla data dell'assemblea stessa. Gli amministratori nella relazione al bilancio devono illustrare le ragioni delle determinazioni assunte con riguardo all'ammissione dei nuovi soci.	primeru, da se želi včlaniti fizična oseba kot prostovoljec; b) ime in registrirani sedež družbe v primeru, da se želi včlaniti sodelujoči član, ter podatke iz prejšnjertoečke a), ki se nanašajo na zakonitega zastopnika; c) naslov e-pošte; d) ID za DDV in EMŠO; e) namene, dejavnosti ali poklicne in/ali osebne značilnosti v zvezi z zahtevami tega statuta; f) izjavo, da ne izvaja konkurenčnih dejavnosti ali dejavnosti, ki so v nasprotju z dejavnostmi zadruga; g) znesek imenskih delnic, ki jih želi vpisati; h) izjavo o spoštovanju tega statuta, notranjih pravilnikov in sklepov, ki jih sprejmejo organi zadruga; i) izjavo o sprejetju arbitražne klavzule iz 29. člena tega statuta; j) vse druge informacije, ki jih zahteva upravni odbor za uskladitev z vzajemnimi in socialnimi nameni tega statuta. Za pravne osebe mora prijavo podpisati zakoniti zastopnik družbe, priložiti pa ji je trebaustrezno dokumentacijo za dokazovanje pooblastil in tega, da družba ni v likvidaciji ali stečaju. Sprejetje novega člana je v pristojnosti upravnega odbora. O sprejemu mora biti zainteresirani član obveščen, upravitelji pa sklep vpišejo v člansko knjigo. Upravni odbor mora odločitev o zavrnitvi vloge utemeljiti v šestdesetih dneh in jo sporočiti zainteresiranim osebam. V šestdesetih dneh od sporočila o zavrnitvi lahko oseba, ki je poslala prošnjo za včlanitev, zahteva, da se o njej izreče skupščina članov, ki odloča o zavrnjenih prošnjah članstvo; če skupščina članov za to odločitev ni posebej sklicana, se o tem odloča v prvem možnem terminu. V primeru, da se sklep skupščine članov razlikuje od tistega, ki ga je sprejel upravni organ, mora slednji sprejeti odločitev skupščine, in sicer v tridesetih dneh od datuma zasedanja skupščine. Upravitelji morajo v poročilu o računovodskih izkazih navesti razloge za odločitve v zvezi s sprejemom novih članov.
--	---

Antonio Ujcek


[Signature]

Articolo 8 - Obblighi dei soci

Con l'ammissione in società il socio assume l'obbligo:

- di versare il capitale sociale sottoscritto;
- di osservare il presente statuto, gli eventuali regolamenti interni e le deliberazioni tutte legalmente adottate dagli organi sociali;
- di partecipare all'attività sociale per la sua intera durata, salvo il verificarsi di una delle cause previste dal presente statuto per la perdita della qualità di socio, assicurando la propria fattiva collaborazione per il raggiungimento degli scopi sociali;
- di contribuire alle spese della Cooperativa in rapporto ai servizi goduti e conformemente alle decisioni assunte dagli organi sociali competenti;
- di non svolgere attività concorrente con quella della cooperativa;
- di non essere socio in altre società, anche cooperative, o consorzi che esercitino un'attività concorrente con quella della cooperativa, salva la preventiva autorizzazione da parte del Consiglio di Amministrazione.

Articolo 9 - Adempimenti nuovi soci

Al nuovo socio, oltre all'importo delle azioni sociali sottoscritte, potrà essere richiesto il versamento di una tassa di ammissione, da determinarsi dal Consiglio di Amministrazione, per ciascun esercizio sociale in misura non superiore a tre volte il valore nominale delle azioni sociali come determinato nel successivo articolo 15.

Le somme versate dal nuovo socio a titolo di tassa di ammissione si intendono versate a titolo di indennità forfetaria delle spese sostenute dalla cooperativa per la procedura di ammissione e confluiscono pertanto nel conto economico dell'esercizio in cui ha avuto inizio il rapporto sociale con il socio nuovo ammesso.

Il versamento del capitale sociale sottoscritto e dell'eventuale tassa di ammissione dovrà essere effettuato in un'unica soluzione all'atto dell'ammissione o ratealmente nel seguente modo:

- il 50% (cinquanta per cento) dell'importo dovuto all'atto di ammissione;
- la restante parte nei termini da stabilirsi dal Consiglio di Amministrazione e comunque non oltre sei mesi dalla data della deliberazione di ammissione.

La disposizione di cui al comma precedente si applica anche agli aumenti del capitale sottoscritto dai soci durante l'esistenza della Cooperativa.

8. člen - Obveznosti članov

Član se z vstopom v zadrugo obveže, da:

- bo vplačal vpisani osnovni kapital;
- bo spoštoval ta statut, vse notranje pravilnike in sklepe, ki jih sprejmejo organi družbe;
- bo sodeloval pri združni dejavnosti ves čas njenega trajanja, razen če se pojavi eden od vzrokov, predvidenih v tem statutu za izgubo članstva, in zagotavljal učinkovito sodelovanje pri doseganju družbenih namenov;
- bo prispeval k stroškom zadruge v zvezi z opravljenimi storitvami in v skladu z odločitvami pristojnih organov družbe;
- ne bo opravljal dejavnosti, ki je konkurenčna dejavnosti zadruge;
- ne bo družbenik v drugih družbah, zadrugah ali konzorcijih, ki izvajajo dejavnost, ki je konkurenčna dejavnosti zadruge, razen v primeru, da dobi predhodno dovoljenje upravnega odbora zadruge.

9. člen - Obveznosti novih članov

Od novega člana se lahko poleg zneska vpisanih delnic zahteva plačilo pristopnine, ki jo določi upravni odbor za vsako proračunsko leto v višini, ki ne presega trikratne nominalne vrednosti delnic podjetja, kot je določena v naslednjem 15. členu.

Zneski, ki jih novi član plača kot pristopnino, veljajo kot pavšalno nadomestilo za stroške, ki jih ima zadruga za postopek sprejema, zato so vključeni v izkaz poslovnega izida za leto, v katerem se je začelo razmerje z novim članom.

Plačilo vpisanega osnovnega kapitala in morebitne pristopnine se mora opraviti v enem samem izplačilu ob sprejemu ali v obrokih, kot sledi:

- 50 % (petdeset odstotkov) zneska ob sprejemu;
 - preostali del v roku, ki ga določi upravni odbor, vsekakor pa najpozneje v šestih mesecih od datuma sprejetja sklepa o sprejemu.
- Določba iz prejšnjega odstavka velja tudi za povečanje kapitala, ki ga delničarji ustvarijo v času delovanja zadruge.

Adolau Anger

[Signature]



Articolo 10 - Recesso

Il socio può recedere dalla cooperativa nei casi previsti dalla legge e qualora:

- a) abbia perduto i requisiti per l'ammissione;
- b) non si trovi più in grado di partecipare al raggiungimento degli scopi sociali;
- c) per altri gravi comprovati motivi.

Spetta al Consiglio di Amministrazione constatare se ricorrano i motivi che, a norma di legge e del presente statuto, legittimino il recesso ed a provvedere in conseguenza nell'interesse della società.

Il recesso non può essere parziale.

La dichiarazione di recesso deve essere comunicata alla società a mezzo lettera raccomandata.

Gli amministratori devono esaminarla entro sessanta giorni dalla ricezione e devono dare immediata comunicazione al socio dell'accoglimento o del rigetto della domanda, qualora non sussistano i presupposti del recesso.

In quest'ultima ipotesi il socio può proporre opposizione innanzi al Collegio Arbitrale di cui al successivo articolo 29 entro sessanta giorni dal ricevimento della comunicazione.

Il recesso ha effetto dalla comunicazione del provvedimento di accoglimento della domanda sia per quanto riguarda il rapporto sociale che per quanto inerente i rapporti mutualistici tra socio e cooperativa.

Articolo 11 - Esclusione

L'esclusione dalla cooperativa è deliberata dal Consiglio di Amministrazione nei casi previsti dalla legge. Il Consiglio di Amministrazione può altresì deliberare l'esclusione qualora il socio che:

- a) perduti i requisiti per l'ammissione o comunque non più in grado di concorrere al raggiungimento degli scopi sociali, non abbia prodotto la richiesta di recesso di cui all'articolo precedente;
- b) previa intimazione dell'organo amministrativo, non esegua in tutto o in parte il versamento del capitale sociale sottoscritto;
- c) sia gravemente inadempiente agli obblighi derivanti dalla legge, dal presente statuto, dai regolamenti interni, dal rapporto mutualistico, dalle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali;
- d) svolga o tenti di svolgere atti o attività di concorrenza in violazione con quanto previsto dagli articoli 6 e 8 o comunque attività contraria agli interessi sociali;
- e) violi i principi di correttezza e buona fede nello

10. člen - Izstop člana

Član lahko izstopi iz zadruga v primerih, ki jih določa zakon in če:

- a) je izgubil pogoje za sprejem;
- b) ne more več sodelovati pri doseganju družbenih ciljev;
- c) iz drugih resnih utemeljenih razlogov.

Upravni odbor mora ugotoviti, ali obstajajo razlogi, ki v skladu z zakonom in tem statutom upravičujejo izstop in nato ukrepati v interesu družbe.

Izstop ne more biti delen.

Član, ki izstopa, mora poslati izjavo o izstopu s priporočenim pismom.

Upravitelji morajo izjavo o odstopu obravnavati v šestdesetih dneh po prejemu in morajo člana takoj obvestiti o sprejemu ali zavrnitvi zahteve, če pogoji za izstop ne obstajajo.

V tem primeru lahko član pred arbitražnim odborom iz 29. člena vложи ugovor v šestdesetih dneh po prejemu obvestila.

Izstop začne veljati s posredovanjem odločbe o, ugoditvi zahteve, tako glede družbenih odnosov kot glede medsebojnih odnosov med članom in zadrugo.

11. člen - Izključitev člana

O izključitvi iz zadruga odloča upravni odbor v primerih, ki jih določa zakon. Upravni odbor se lahko odloči za izključitev tudi v primerih, da član:

- a) izgubi pogojev za sprejem ali ne more več prispevati k doseganju ciljev družbe, a ne predloži zahteve za izstop, kot je določeno v prejšnjem členu;
- b) po predhodnem pozivu upravnega organa ne izvede celotnega ali delnega plačila vpisanega osnovnega kapitala;
- c) resno krši obveznosti, ki izhajajo iz zakona, tega statuta, notranjih pravilnikov, vzajemnega razmerja in sklepov, ki so jih zakonito sprejeli družbeni organi;
- d) izvaja ali poskuša izvesti dejanja ali konfuzne dejavnosti v nasprotju z določbami 6. in 8. člena oz. dejavnosti, ki so v nasprotju z interesi zadruga;
- e) krši načela poštenosti in dobre vere pri razvoju odnosov v družbi, v medsebojnih odnosih in v odnosih z družbo na splošno;
- f) ukrepa ali se vede v nasprotju s cilji in načeli zadruga;
- g) brez opravičenega razloga in kljub pozivu

Chistolou Chistolou

[Signature]

svolgimento del rapporto sociale, nel rapporto mutualistico e nei rapporti in generale con la società;

f) tenga comportamenti o attui azioni contrastanti con le finalità e i principi della cooperativa;

g) non adempia, senza giustificato motivo e previa intimazione dell'organo amministrativo, agli obblighi assunti a qualunque titolo verso la cooperativa.

Oltre a quanto già previsto nei punti precedenti, il Consiglio di Amministrazione, a sua discrezione, preventivamente all'adozione della deliberazione di esclusione, potrà invitare il socio, a mezzo lettera raccomandata, a regolarizzare la sua situazione od a rimuovere le cause di inadempimento, fissando un termine per la regolarizzazione o per la rimozione delle cause di inadempimento. In tali casi, trascorso il termine fissato, il Consiglio di Amministrazione, riscontrata la permanenza dell'irregolarità o dell'inadempimento, potrà deliberare l'esclusione del socio.

L'esclusione ha effetto dall'annotazione del provvedimento nel libro dei soci, che sarà eseguita senza indugio dagli amministratori, che dovranno altresì tempestivamente comunicare al socio il provvedimento di esclusione.

Lo scioglimento del rapporto sociale per esclusione determina anche la risoluzione dei rapporti mutualistici pendenti con effetto dall'annotazione di cui sopra.

Contro la deliberazione di esclusione il socio può proporre opposizione innanzi al Collegio Arbitrale di cui al successivo articolo 29 entro sessanta giorni dal ricevimento della comunicazione.

Articolo 12 - Decesso del socio volontario persona fisica

In caso di morte del socio i rapporti sociale e mutualistico si sciolgono.

Gli eredi o legatari del socio defunto hanno diritto di ottenere il rimborso delle azioni per l'importo effettivamente versato, secondo le disposizioni dell'articolo 14.

Gli eredi e legatari del socio deceduto dovranno presentare, unitamente alla richiesta di liquidazione del capitale loro spettante, atto notorio o altra idonea documentazione, dalla quale risulti chi sono gli aventi diritto.

Gli eredi o i legatari dovranno indicare, con le stesse modalità del comma precedente, quello di loro che li rappresenterà di fronte alla società. In difetto di tale designazione si applica l'articolo 2347, secondo e ter-

zistrato, dell'art. 2347 del Codice Civile, e l'articolo 1786 del Codice di Procedura Civile.

Poleg tega, kar je že bilo določeno v prejšnjih točkah, lahko upravni odbor po lastni presoji pred sprejetjem sklepa o izključitvi s priporočenim pismom pozove člana, da uredi svoj položaj oz. odpravi vzroke za neskladnosti, tako da določi rok za sanacijo stanja ali za odpravo vzrokov za izključitev. V takih primerih lahko upravni odbor po izteku določenega roka odloči, da se član izključi, če ugotovi, da nepravilnosti ali neskladnosti niso bile odpravljene.

Izključitev začne učinkovati z vpisom sklepa v člansko knjigo, ki ga morajo nemudoma izvršiti upravitelji ter člane tudi čim prej obvestiti o sklepu o izključitvi.

S prenehanjem družbenega razmerja zaradi izključitve se prekinajo medsebojni odnosi, in sicer z učinkom od navedenega vpisa v člansko knjigo.

Zoper sklep o izključitvi lahko član v roku šestdesetih dni od prejema obvestila vloži ugovor pri arbitražnem odboru iz 29. člena tega statuta.

12. člen - Smrt prostovoljnega člana fizične osebe V primeru smrti člana zadrugni in medsebojni odnosi prenehajo.

Potomci ali pravni nasledniki umrlega člana imajo pravico do povračila delnic za dejansko vplačani znesek v skladu z določbami 14. člena.

Potomci ali pravni nasledniki morajo skupaj z zahtevo za izplačilo pripadajočega kapitala predložiti notarski akt ali drugo primerno dokumentacijo, iz katere je razvidno, kdo so pravni dediči.

Potomci ali pravni nasledniki morajo na isti način navesti, kdo izmed njih jih bo zastopal pred zadrugo. Če takega imenovanja ni, se uporabljata drugi in tretji odstavek 2347. člena Civilnega zakonika.

Chalosse Angou

[Signature]

zo comma, del codice civile.

Articolo 13 - Scioglimento di socio diverso da persona fisica

Nel caso di scioglimento del socio persona giuridica o comunque diverso da persona fisica, i liquidatori hanno diritto di chiedere e di ottenere dalla cooperativa la restituzione delle azioni sottoscritte e liberate con le modalità e nella misura stabilite dal successivo articolo 14.

Articolo 14 - Rimborso delle azioni

I soci receduti od esclusi e gli eredi o legatari del socio deceduto, nonché i soci diversi dalla persona fisica in stato di scioglimento, avranno diritto al rimborso delle azioni per l'importo effettivamente versato sulla base del valore effettivo delle stesse come risultante dal bilancio relativo all'esercizio in cui il rapporto sociale si scioglie limitatamente al socio.

In particolare, essi avranno diritto al solo rimborso delle azioni per l'importo effettivamente versato, eventualmente rivalutato a norma di legge, oppure, in presenza di perdite, nella minor somma risultante dal bilancio dell'esercizio nel quale si verifica lo scioglimento del rapporto sociale.

La richiesta di rimborso dovrà essere fatta con lettera raccomandata.

Il relativo pagamento dovrà avvenire entro il termine di 180 (centottanta) giorni dalla data di approvazione del bilancio dell'esercizio in cui il rapporto sociale si scioglie limitatamente al socio.

La cooperativa non è tenuta al rimborso delle azioni in favore dei soci receduti od esclusi o degli eredi del socio volontario deceduto, ove questo non sia stato richiesto entro i 5 (cinque) anni dalla data di approvazione del bilancio dell'esercizio nel quale lo scioglimento del rapporto sociale è divenuto operativo.

Il valore delle azioni per le quali non sarà richiesto il rimborso nel termine suddetto sarà devoluto, con deliberazione dell'organo amministrativo, alla riserva legale.

La cooperativa può in ogni caso compensare il debito derivante dal rimborso delle azioni, come sopra determinato, o dal pagamento della prestazione mutualistica e dal rimborso dei prestiti sociali, il credito derivante da penali, da risarcimento danni o da prestazioni fornite, anche fuori dai limiti previsti dall'articolo 1243 del codice civile.

AZIONI

Articolo 15 - Capitale sociale

13. člen - Prenehanje člana, ki ni fizična oseba

V primeru prenehanja člana, ki je pravna oseba, ali člana, ki ni fizična oseba, imajo stečajni upravitelji pravico zahtevati in od zadruga pridobiti vračilo vpisanih in vplačanih delnic na način in v obsegu, ki ga določa naslednji 14. člen.

14. člen - Vračilo delnic

Premnuli ali izključeni člani ter dediči ali pravni nasledniki umrlega delničarja ter delničarji, ki niso fizična oseba v stanju likvidacije, so upravičeni do povračila delnic za dejansko plačani znesek na podlagi dejanske vrednosti delnic, ki izhaja iz računovodskih izkazov za leto, v katerem se družbeno razmerje prekinja.

Upravičeni bodo le do povračila vrednosti delnic za dejansko izplačani znesek z možnostjo prevrednotenja v skladu z zakonom ali, v primeru izgub, do nižje vsote, ki izhaja iz računovodskih izkazov za leto, v katerem pride do prekinitve razmerja.

Zahteva za povračilo mora biti vložena s priporočenim pismom.

Izplačilo je treba izvesti v roku 180 (stoosemdeset) dni od datuma potrditve računovodskih izkazov za poslovno leto, v katerem se razmerje s članom prekinja.

Zadruga ni dolžna povrniti delnic v korist članov, ki so izstopili ali bili izključeni, ali dedičev umrlega prostovoljnega člana, če zahteva po povračilu zneska ni vložena v 5 (petih) letih od datuma potrditve računovodskih izkazov za poslovno leto, v katerem je prekinitev razmerja začela učinkovati.

Vrednost delnic, za katere v zgoraj navedenem roku ni zahtevano povračilo, se s sklepom upravnega organa prenese v zakonito rezervo.

Zadruga lahko v vsakem primeru poravnava dolg, ki izhaja iz povračila delnic, kot je določeno zgoraj, ali plačila vzajemnih storitev in odplačevanja poslovnih posojil, terjatev, ki izhajajo iz kazni, nadomestila za škodo ali opravljenih storitev, tudi zunaj meja, določenih v 1243. členu Civilnega zakonika.

DELNICE

15. člen - Osnovni kapital

Osnovni kapital zadruga je spremenljiv in je

Adolou Angeli

[Signature]

Il capitale sociale della cooperativa è variabile ed è formato da un numero illimitato di azioni sociali nominative del valore nominale ciascuna di Euro 200,00 (duecento virgola zero zero), detenute dai soci cooperatori.

Il valore nominale complessivo delle azioni detenuto da ciascun socio cooperatore non può essere in alcun caso superiore ai limiti di legge.

I limiti di partecipazione al capitale sociale non si applicano nel caso di conferimenti di beni in natura o di crediti e con riferimento ai soci diversi dalle persone fisiche.

Per le obbligazioni sociali risponde soltanto la società con il suo patrimonio.

Articolo 16 - Azioni

È esclusa l'emissione dei titoli azionari.

Le azioni sono sempre nominative, non possono essere sottoposte a pegno o a vincoli volontari e non possono essere cedute, con effetto verso la società, se la cessione non è autorizzata dal Consiglio di Amministrazione.

Il socio che intende trasferire, anche in parte, le proprie azioni deve darne comunicazione al Consiglio di Amministrazione con lettera raccomandata precisando i requisiti dell'acquirente.

Il provvedimento che concede o nega l'autorizzazione deve essere comunicato al socio entro sessanta giorni dal ricevimento della richiesta.

Decorso tale termine, il socio è libero di trasferire le azioni per le quali abbia richiesto l'autorizzazione e la società deve iscrivere nel libro dei soci l'acquirente che abbia i requisiti previsti per divenire socio.

Il provvedimento che nega al socio l'autorizzazione deve essere motivato. Contro il diniego il socio entro sessanta giorni dal ricevimento della comunicazione può proporre opposizione al Collegio Arbitrale di cui al successivo articolo 29.

Articolo 17 - Strumenti finanziari

È esclusa l'emissione di strumenti finanziari.

La disposizione di cui al comma precedente deve intendersi riferita a qualsiasi strumento finanziario, sia partecipativo che non partecipativo, e nei confronti dei soci e dei terzi.

ESERCIZIO SOCIALE - BILANCIO

Articolo 18 - Esercizio sociale, bilancio ed utili

L'esercizio sociale decorre dal giorno primo settembre al giorno trentuno agosto dell'anno successivo.

sestavljen iz neomejenega števila imenskih delnic družbe z nominalno vrednostjo 200,00 (dvesto cela nič nič) evrov, ki jih imajo člani zadruga.

Skupna nominalna vrednost delnic, ki jih ima vsak sodelujoči član, v nobenem primeru ne sme presegati zakonskih omejitev.

Omejitve udeležbe v osnovnem kapitalu ne veljajo za prispevke v naravi in terjatve ter ne zadevajo članov, ki niso fizične osebe.

Za družbene obveznosti odgovarja le podjetje s svojim premoženjem.

16. člen - Delnice

Izdaja delnic ni predvidena.

Delnice so vedno vpisane na imetnika, ni jih mogoče zastaviti ali prostovoljno zastaviti kot jamstvo oz. prodati, če tega ne odobri upravni odbor.

Delničar, ki namerava (delno) prenesti svoje delnice, mora obvestiti upravni odbor s priporočenim pismom, v katerem so navedene njegove zahteve.

Sklep, s katerim se odobri ali zavrne prodaja, mora biti delničarju poslan v šestdesetih dneh od prejema njegovega pisma.

Po tem roku delničar lahko prenese delnice, za katere je zahteval odobritev, družba pa mora vpisati kupca, ki mora izpolnjevati pogoje za sprejem v članstvo zadruga, v člansko knjigo.

Sklep, s katerim se prodaja zavrne, mora biti utemeljen. Zoper zavrnitev lahko član v šestdesetih dneh od prejema obvestila ugovarja pri arbitražnemu odboru iz 29. člena tega statuta.

17. člen - Vrednostni papirji

Izdaja vrednostnih papirjev ni predvidena.

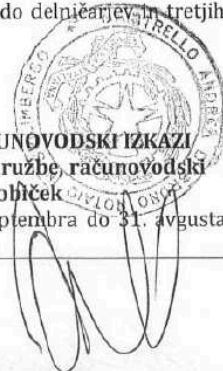
Določba iz prejšnjega odstavka se nanaša na katere koli vrednostne papirje, bodisi udeležbene bodisi neudeležbene, ter v odnosu do delničarjev in tretjih oseb.

POSLOVNO LETO - RAČUNOVODSKI IZKAZI

18. člen - Poslovno leto družbe, računovodski izkazi in dobiček

Poslovno leto traja od 1. septembra do 31. avgusta naslednjega leta.

Adalberto D'Agostini



Alla fine di ogni esercizio, il Consiglio di Amministrazione, previa esatta redazione dell'inventario, provvede alla redazione del bilancio, nelle componenti stato patrimoniale, conto economico e nota integrativa, corredandolo, se del caso, con la relazione sulla gestione, che dovrà anche contenere, a norma di legge:

- le indicazioni di incidenza della mutualità, a norma dell'articolo 2513 del codice civile;
- le ragioni delle determinazioni assunte con riguardo all'ammissione dei nuovi soci, a norma dell'articolo 2528 del codice civile;
- l'indicazione specifica dei criteri seguiti nella gestione sociale per il conseguimento dello scopo mutualistico, a norma dell'articolo 2545 del codice civile;
- i dati relativi all'attività svolta con i soci, a norma dell'articolo 2545-sexies del codice civile;
- ogni altra indicazione richiesta da norme di legge.

Gli utili netti annuali d'esercizio saranno così destinati:

- a) almeno la quota obbligatoria, prevista per legge, al fondo di riserva legale indivisibile;
- b) la quota obbligatoria, prevista per legge, al competente fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione di cui all'articolo 11 della Legge 59/92;
- c) l'intera eventuale rimanenza deve sempre essere destinata alla costituzione e/o all'incremento di un fondo di riserva straordinario indivisibile, finalizzato all'autofinanziamento sociale ed alla generica copertura dei rischi e degli impegni futuri.

Viene espressamente esclusa la possibilità di ripartire tra i soci, sotto qualsiasi forma, somme a titolo di dividendo e/o di rivalutazione del capitale sociale ex articolo 7 della Legge 59/92.

L'assemblea può sempre deliberare, in deroga alle precedenti disposizioni, che la totalità degli utili netti di bilancio venga devoluta al fondo di riserva legale indivisibile, detratta la sola quota di cui alla precedente lettera b).

Le riserve e gli altri fondi del patrimonio netto, escluso il solo capitale sociale sottoscritto e versato, non sono mai ripartibili tra i soci durante la vita della società né all'atto del suo scioglimento.

Ai sensi dell'art. 6 co.1 lett.c del regolamento regionale per l'accreditamento delle sedi operative degli enti che gestiscono nel territorio della Regione attività di formazione professionale finanziate con risorse pubbliche è fatto divieto di ripartizione, anche indiretta, di utili sia nel corso della vita che all'atto dello scioglimento.

Ob koncu vsakega poslovnega leta upravni odbor po natančnem preverjanju sestavi bilanco stanja, izkaz poslovnega izida in pojasnila, po potrebi pa še poročilo uprave, ki mora v skladu z zakonom vsebovati:

- navedbe vzajemnosti v skladu z 2513. členom Civilnega zakonika;
- razloge za odločitve v zvezi s sprejemom novih članov v skladu z 2528. členom Civilnega zakonika;
- navedbo meril, ki jih upravitelji upoštevajo pri doseganju vzajemnega namena v skladu z 2545. členom Civilnega zakonika;
- podatke o dejavnosti, ki se izvaja s člani v skladu s členom 2545e Civilnega zakonika;
- kakršne koli druge navedbe, ki jih zahteva zakon.

Čisti letni dobiček se razporedi na naslednji način:

- a) obvezni delež, ki ga določa zakon, se nameni nedeljivemu rezervnemu skladu;
- b) obvezni delež, ki ga določa zakon, se nameni pristojnemu vzajemnemu skladu za spodbujanje in razvoj združništva v skladu z 11. členom zakona št. 59/92;

c) preostali delež se mora vedno dodeliti ustanovitvi in/ali povečanju izrednega nedeljivega rezervnega sklada, namenjenega samofinanciranju in kritju tveganj in obveznosti, ki bi se lahko pojavile v bodočem poslovanju.

Izrecno je izključena možnost delitve dobička iz poslovanja med člane v kakršni koli obliki z dividendami in/ali povečanjem vrednosti osnovnega kapitala v skladu s 7. členom zakona št. 59/92.

Ne glede na zgornje določbe lahko skupščina delničarjev vedno odloči, da se celotni čisti dobiček, ki izhaja iz računovodskih izkazov, prenese na nedeljivi rezervni sklad, z izjemo deleža, ki je določen pod točko b) prejšnjega odstavka.

Rezerve in druga čista sredstva, razen vpisanega in vplačanega osnovnega kapitala, se v času trajanja družbe oz. ob njenem prenehanju nikoli ne razdelijo med člane.

V skladu s točko c) 1. odstavka 6. člena deželnega pravilnika za akreditacijo sedežev zavodov, ki na območju dežele FJK opravljajo dejavnosti poklicnega usposabljanja, ki se financirajo iz javnih sredstev, je prepovedana (tudi posredna) delitev dobička v času trajanja zadruga kot tudi v primeru njenega prenehanja.

Ustolovan Ustjeu



Ko so ti pogoji izpolnjeni, se šteje, da je skupščina

Charles Cuyler

svojega urada, gotovo
vzroči, da omogoči potek
i rezultate glasovanja,
i potek skupščine za namene
jo razpravo, nagovorijo
ede na točke na dnevnem
vanju.
se šteje, da je skupščina

zione; - sia consentito al Segretario di percepire adeguatamente gli eventi assembleari oggetto di verbalizzazione; - a tutti i partecipanti sia consentito di seguire la discussione, di intervenire in tempo reale alla trattazione degli argomenti posti all'ordine del giorno e di partecipare alla votazione. Verificandosi tali presupposti, l'assemblea si considera tenuta nel luogo ove si trova il Presidente e dove deve pure trovarsi il Segretario della riunione, onde consentire la stesura e la sottoscrizione del verbale nel relativo libro. Nel caso in cui, nel corso della riunione, per motivi tecnici venisse sospeso il collegamento con uno dei luoghi audio/video collegati, l'assemblea verrà dichiarata sospesa dal Presidente e saranno considerate valide le deliberazioni adottate sino al momento della sospensione. Qualora dovessero sorgere delle contestazioni, potrà essere utilizzata dal Presidente e dal Segretario dell'assemblea, quale prova della presenza dei soci, dell'andamento della riunione e delle deliberazioni, la registrazione della teleconferenza. Articolo 20 - Assemblea ordinaria e straordinaria L'assemblea ordinaria deve essere convocata almeno una volta all'anno per la approvazione del bilancio entro 120 (centoventi) giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale. Quando ricorrono le ipotesi di cui all'articolo 2364, secondo comma, del codice civile, l'assemblea annuale potrà essere convocata entro 180 (centottanta) giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale. Oltre all'approvazione del bilancio annuale, sono di competenza della assemblea ordinaria: a) le deliberazioni in ordine alla destinazione degli utili o alla copertura delle perdite; b) la nomina degli amministratori, previa determinazione del numero, ed eventualmente del Presidente e del Vice-Presidente, nonché, in quanto previsto, dei Sindaci e del Presidente del Collegio Sindacale; c) l'affidamento dell'incarico di revisione legale; d) la determinazione della remunerazione, anche in forma di gettoni di presenza, da corrispondere agli amministratori, ai sindaci ed all'incaricato della revisione legale; e) l'approvazione dei regolamenti interni previsti dal presente statuto; f) le deliberazioni sulla responsabilità degli amministratori e dei sindaci;	potekala v kraju, v katerem se nahaja predsednik in v katerem mora biti tudi tajnik seje, da se lahko sestavi in podpiše zapisnik ter vpiše v ustrezno knjigo zapisnikov. V primeru, da je med zasedanjem zaradi tehničnih razlogov prekinjena povezava s katerim od povezanih audio/video mest, predsednik razglasi začasno prekinitev in sklepi, sprejeti do trenutka prekinitve, se štejejo za veljavne. Ce pride do sporov, lahko predsednik in tajnik skupščine uporabita posnetke telekonference kot dokaz o prisotnosti članov, poteku seje in sprejetih sklepih. 20. člen - Redna in izredna skupščina Redna skupščina članov mora biti sklicana vsaj enkrat letno, da člani potrdijo računovodske izkaze, in sicer v roku 120 (sto dvajset) dni od konca poslovnega leta. Če nastopijo primeri iz drugega odstavka 2364. člena Civilnega zakonika, se lahko letni sestanek skliče v roku 180 (sto osemdeset) dni od konca poslovnega leta. Poleg potrditve letnih računovodskih izkazov so pristojnosti redne skupščine naslednje: a) sklepi o razporeditvi dobička ali kritju izgub; b) imenovanje upraviteljev po predhodni določitvi njihovega števila, lahko tudi predsednika in podpredsednika ter, če je to predvideno, članov in predsednika nadzornega odbora; c) dodelitev naloge obvezne revizije; d) določitev prejemkov, tudi v obliki sejin, ki se izplačajo upraviteljem, nadzornikom in revizorjem; e) odobritev notranjih pravilnikov, predvidenih v tem statutu; f) sklepi o odgovornosti upraviteljev in članov nadzornega odbora; g) odločanje o članstvu v paritetni skupini za sodelovanje; h) sklepe o vseh drugih zadevah, ki so ji dodeljene z zakonom, kakor tudi o morebitnih dovoljenjih, ki jih ta statut zahteva za opravljanje funkcij organov družbe, pri čemer pa so za izvedene ukrepe
---	---

Ololou Olou

[Signature]

- g) la decisione di aderire ad un gruppo cooperativo paritetico;
h) le deliberazioni su tutti gli altri oggetti ad essa attribuiti dalla legge, nonché sulle autorizzazioni eventualmente richieste dal presente statuto per il compimento di atti degli amministratori, ferma, in quest'ultimo caso, la responsabilità degli amministratori per gli atti compiuti.

L'assemblea ordinaria si riunisce inoltre ogni qualvolta il Consiglio di Amministrazione lo creda necessario o ne sia fatta richiesta per iscritto, con indicazione delle materie da trattare, dal Collegio Sindacale o da almeno un decimo dei soci.

L'assemblea straordinaria viene convocata per deliberare sulla proroga della durata della società, sul cambiamento dell'oggetto sociale, sulla fusione della società - fatto salvo quanto previsto dall'ultimo comma dell'articolo 25 del presente statuto - o sulla sua scissione, sullo scioglimento anticipato, sulla nomina e sui poteri del liquidatore e comunque su ogni atto comportante modifiche alle norme statutarie o riservato alla sua competenza dalla legge.

Articolo 21 - Quorum costitutivi e deliberativi

L'Assemblea, tanto ordinaria che straordinaria e qualunque sia l'oggetto posto all'ordine del giorno, è valida, in prima convocazione, quando sono presenti tanti soci che rappresentino la maggioranza dei voti di tutti i soci ed, in seconda convocazione, qualunque sia il numero dei soci presenti e rappresentati.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza di voti dei soci presenti e rappresentati all'assemblea ed aventi diritto di voto.

Quando si tratti di deliberare su sostanziali modifiche all'oggetto sociale, sulla fusione o sulla scissione della società, sullo scioglimento anticipato le deliberazioni, tanto in prima quanto in seconda convocazione, devono essere assunte con la maggioranza dei voti spettanti a tutti i soci aventi diritto di voto.

Articolo 22 - Diritto di voto e rappresentanza all'assemblea

Nelle assemblee hanno diritto di voto coloro che risultino iscritti nel libro dei soci da almeno novanta giorni.

Ciascun socio cooperatore, ivi compresi i soci volontari, ha diritto ad un solo voto qualunque sia il numero delle azioni possedute.

Il socio diverso dalla persona fisica interviene all'assemblea tramite un proprio legale rappresen-

odgovorni upravitelji.

Redna skupščina delničarjev se sestane tudi, kadar upravni odbor meni, da je to potrebno, ali če upravni odbor prejme pisno zahtevo z dnevnim redom s strani nadzornega odbora ali vsaj ene desetine članov.

Izredna skupščina delničarjev se skliče za odločanje o podaljšanju trajanja družbe, o spremembi združnega namena, o pripojitvi družbe - ob upoštevanju zadnjega odstavka 25. člena tega statuta - ali o njeni delitvi, o predčasnem prenehanju, o imenovanju in pooblastilih stečajnega upravitelja in o vsakem dejanju, ki vključuje spremembe zakonskih določb ali za katerega je pristojna po zakonu.

21. člen - Sklepčnost skupščine

Redna in izredna skupščina je ne glede na temo dnevnega reda sklepčna v prvem sklicu, ko je prisotnih toliko članov, da predstavlja večino glasov vseh članov, v drugem sklicu pa ne glede na število prisotnih in zastopanih članov.

Sklepi se sprejemajo z večino glasov navzočih in zastopanih članov na skupščini, ki imajo glasovalno pravico.

Ko gre za odločanje o bistvenih spremembah namena zadruge, pripojitvi ali delitve družbe alipredčasem prenehanju, morajo biti sklepi, tako v prvem kot v drugem sklicu, sprejeti z večino glasov vseh članov, ki imajo glasovalno pravico.

22. člen - Pravica do glasovanja in zastopanja na seji

Na skupščinah imajo pravico glasovati tisti, ki so najmanj devetdeset dni vpisani v člensko knjigo. Vsak sodelujoči član, vključno s prostovoljnimi člani, ima pravico samo do enega glasu ne glede na število delnic v lasti.

Član, ki ni fizična oseba, sodeluje na seji prek zakonitega zastopnika ali upravitelja, zaposlenega ali drugega člana s pooblastilom zakonitega zastopnika. Člani, ki iz kakršnega koli razloga ne morejo osebno

Choblaou Clipen

[Signature]

tante ovvero un proprio amministratore, un proprio dipendente o un altro socio dallo stesso delegati. I soci che, per qualsiasi motivo, non possono intervenire personalmente in assemblea, hanno facoltà di farsi rappresentare, mediante delega scritta, soltanto da un altro socio che non sia amministratore, sindaco o dipendente della società, ovvero che rivesta tali qualifiche in società controllate, e che abbia diritto al voto. Ciascun socio può rappresentare solamente un altro socio.

Articolo 23 - Deliberazioni assembleari

Le deliberazioni dell'assemblea devono constare dal verbale sottoscritto dal Presidente e dal Segretario o dal Notaio. Il verbale delle assemblee straordinarie deve essere redatto da un Notaio.

I verbali delle assemblee debbono essere redatti secondo quanto stabilito dall'articolo 2375 del codice civile e quindi trascritti nel libro delle adunanze e delle deliberazioni della assemblea di cui al punto numero 3 dell'articolo 2421 del codice civile.

L'Assemblea è presieduta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione oppure dal Vice-Presidente ovvero, in loro assenza, dalla persona designata, a maggioranza degli aventi diritto di voto intervenuti, dall'assemblea stessa.

La nomina del segretario verbalizzante, che può essere scelto anche tra i non soci, è deliberata a maggioranza degli aventi diritto di voto intervenuti. La nomina del Segretario non ha luogo quando il verbale è redatto da un notaio.

Le deliberazioni della assemblea hanno luogo con voto palese: per alzata di mano, per appello nominale ovvero con altro sistema, adottato dai presenti a maggioranza, che comunque garantisca l'evidenza del voto espresso da ciascun socio.

Consiglio Di Amministrazione

Articolo 24 - Consiglio di Amministrazione

Il Consiglio di Amministrazione si compone da 3 (tre) a 9 (nove) membri eletti, previa determinazione del numero, dall'assemblea ordinaria.

La maggioranza degli amministratori è scelta tra i soci cooperatori, ivi compresi i soci volontari, ovvero tra le persone indicate dai soci cooperatori persone giuridiche.

Gli amministratori durano in carica per un periodo non superiore a tre esercizi e scadono alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della loro carica.

soddisfare, imajo pravico, da jih s pisnim pooblastilom zastopa samo drug član, ki ni direktor, član nadzornega odbora ali uslužbenec zadruga ali hčerinske družbe in ki ima glasovalno pravico.

Samo člani lahko zastopajo druge člane.

23. člen - Sklepi skupščine

Sklepi skupščine morajo biti zapisani v obliki zapisnika, ki ga podpišeta predsednik in tajnik ali notar. Zapisnike o izrednih skupščinah mora sestaviti notar.

Zapisniki skupščin morajo biti sestavljeni v skladu z 2375. členom Civilnega zakonika. Prepišejo se v knjigo sej in sklepov skupščine iz 3. točke 2421. člena Civilnega zakonika.

Skupščini predseduje predsednik upravnega odbora ali podpredsednik ali, v primeru njune zadržanosti, oseba, ki jo z večino navzočih članov z glasovalno pravico izvoli sama skupščina.

O imenovanju tajnika zapisnikarja skupščine, ki je lahko izbran tudi med nečlani, odloča večina navzočih, ki imajo glasovalno pravico. Tajnika ni treba imenovati, če zapisnik sestavi notar.

Sklepi skupščine se sprejmejo z javnim glasovanjem: z dvigom rok, s poimenskim glasovanjem ali drugim sistemom, ki ga sprejmejo navzoči z večino in v vsakem primeru zagotavlja dokaz glasovanja vsakega člana.

Upravni odbor

24. člen - Upravni odbor

Upravni odbor sestavlja od 3 (tri) do 9 (devet) izvoljenih članov. Imenuje jih redna skupščina članov, potem ko določi njihovo število.

Večina upraviteljev se izbere med člani zadruga, vključno s prostovoljnimi člani, ali med osebami, ki jih imenujejo člani zadruga, ki so pravne osebe. Mandat članov upravnega odbora je največ tri poslovna leta in poteče na dan skupščine članov, ki potrdi računovodske izkaze za zadnje leto njihovega mandata.

Upravitelji so lahko ponovno izvoljeni za obdobje, ki ni daljše od najvišje zakonske omejitve.

Chobolou Clupou

[Signature]

Gli amministratori sono rieleggibili per non periodo non superiore al limite massimo stabilito dalla legge. I membri del Consiglio di Amministrazione devono possedere i seguenti requisiti di onorabilità, professionalità ed indipendenza:

- non trovarsi nelle condizioni di cui all'art. 2382 del Codice civile, non aver subito condanne per reati contro il patrimonio e contro la pubblica amministrazione, non aver patteggiato la pena ai sensi dell'articolo 444 c.p.p. per i reati contro il patrimonio e contro la pubblica amministrazione, non avere in corso una procedura fallimentare nonché godere di stima e rispetto nel contesto sociale di appartenenza;
- aver maturato una significativa esperienza di studio o di lavoro o di gestione ed organizzazione in ambito formativo, dell'istruzione in generale e/o dell'organizzazione e gestione di impresa o di iniziative culturali ovvero essere in possesso di titoli di studio idonei all'insegnamento o alla gestione di impresa.

Ai membri del Consiglio di Amministrazione potrà essere attribuito un compenso, anche sotto forma di gettoni di presenza, da determinarsi con deliberazione assunta dalla assemblea ordinaria.

Spetta invece al Consiglio di Amministrazione, sentito il parere del Collegio Sindacale, determinare, a norma del terzo comma dell'articolo 2389 del codice civile, il compenso dovuto a quelli dei suoi membri che siano chiamati a svolgere specifici incarichi, con carattere continuativo, in favore della cooperativa. L'assemblea può anche determinare un importo complessivo per la remunerazione di tutti gli amministratori, inclusi quelli investiti di particolari cariche.

Agli amministratori compete comunque il rimborso delle spese sostenute nell'esercizio delle loro funzioni.

Qualora non vi abbia preventivamente provveduto l'assemblea all'atto della nomina dell'organo amministrativo, il Consiglio elegge nel suo seno il Presidente ed uno o più Vice Presidenti che lo sostituiscono in caso di assenza od impedimento e che durano in carica per tutta la durata del loro mandato di amministratori, salva la possibilità di revoca da parte del Consiglio.

Il Consiglio può inoltre nominare un segretario il quale può anche essere scelto di fuori dai suoi membri.

Se nel corso dell'esercizio vengono a mancare uno o più amministratori, gli altri provvedono a sostituirli con deliberazione approvata dal collegio sindacale, se nominato, purché la maggioranza sia sempre costituita

Člani upravnega odbora morajo izpolnjevati naslednje zahteve glede integritete, strokovnosti in neodvisnosti:

- da zanje ne veljajo pogoji iz 2382. člena Civilnega zakonika, da niso bili obsojeni za kazniva dejanja zoper premoženje in proti javni upravi, da niso bili kaznovani v skladu s 444. členom Zakona o kazenskem postopku za kazniva dejanja zoper premoženje in proti javni upravi, da niso v stečajnem postopku in da uživajo ugled in spoštovanje v družbenem kontekstu, iz katerega izhajajo;
- da so pridobili pomembne izkušnje s študijem ali delom ali vodenjem in organizacijo na področju usposabljanja, splošnega izobraževanja in/ali organizacije in upravljanja družb ali kulturnih pobud ali so ustrezno usposobljeni za poučevanje ali poslovno upravljanje.

Članom upravnega odbora se lahko dodeli honorar, tudi v obliki sejin, ki se določi s sklepom, ki ga sprejme redna skupščina članov.

Potem ko pridobi mnenje nadzornega odbora v skladu s tretjim odstavkom 2389. člena Civilnega zakonika, upravni odbor odloča o nadomestilu za člane, ki so pozvani k opravljanju določenih nalog neprekinjenega značaja v korist zadrage. Skupščina lahko določi tudi skupni znesek za plačilo vseh upraviteljev, vključno s tistimi, ki imajo posebne funkcije.

V vsakem primeru so upravitelji upravičeni do povračila stroškov, ki so nastali pri opravljanju njihovih nalog.

Če skupščina pred imenovanjem upravnega organa tega ni storila, upravni odbor iz svojih vrst izvoli predsednika in enega ali več podpredsednikov, ki ga nadomeščajo v primeru odsotnosti ali zadržanosti in ostanejo na položaju ves čas mandata upraviteljev, pri čemer pa ima upravni odbor možnost, da to odločitev prekliche.

Odbor lahko imenuje tudi tajnika, ki ga lahko izbere tudi izven svojih članov.

Če eden ali več upraviteljev med letom preneha opravljati funkcijo, ga nadomestijo drugi s sklepom, ki ga odobri nadzorni odbor, če je imenovan, pod pogojem, da večino vedno sestavljajo upravitelji, ki jih med člani zadrage imenuje skupščina delničarjev. Mandat tako imenovanih upraviteljev traja do naslednje skupščine članov.

Če pa večina upraviteljev, ki jih imenuje skupščina članov, ni izpolnjena, morajo preostali upravitelji sklicati skupščino, da nadomestijo manjkajoče.

Adolou Ayoun

ta da amministratori nominati dalla assemblea tra i soci cooperatori. Gli amministratori così nominati rimangono in carica sino alla prossima assemblea. Se viene invece meno la maggioranza degli amministratori nominati dalla assemblea, quelli rimasti in carica devono convocare l'assemblea perché provveda alla sostituzione dei mancanti. Gli amministratori così nominati scadono con quelli in carica all'atto della loro nomina.

Articolo 25 – Funzionamento del Consiglio di Amministrazione

Il Consiglio di Amministrazione è convocato dal Presidente, od in sua assenza dal Vice Presidente, ogni qualvolta ne venga ravvisata l'opportunità e quando ne sia fatta richiesta da almeno un terzo dei consiglieri.

La convocazione, recante l'ordine del giorno, la data, il luogo – che può anche essere diverso dal Comune dove è ubicata la sede sociale purché nel territorio della Regione Friuli Venezia Giulia e della Repubblica di Slovenia e l'ora della riunione, deve essere comunicata, anche a mezzo P.E.C. o e-mail all'indirizzo formalmente comunicato dall'interessato, a tutti gli amministratori ed i sindaci effettivi, se nominati, almeno tre giorni prima dell'adunanza oppure, in caso di urgenza, almeno un giorno prima.

È possibile tenere le riunioni del Consiglio di Amministrazione mediante mezzi di telecomunicazione, con intervenuti dislocati in più luoghi, e ciò alle seguenti condizioni, di cui dovrà essere dato atto nei relativi verbali:

- che siano presenti nello stesso luogo il Presidente ed il Segretario della riunione che provvederanno alla formazione e sottoscrizione del verbale, dovendosi ritenere svolta la riunione in detto luogo;
- che sia consentito al Presidente della riunione di accertare l'identità degli intervenuti, regolare lo svolgimento della riunione, constatare e proclamare i risultati della votazione;
- che sia consentito al soggetto verbalizzante di percepire adeguatamente gli eventi della riunione oggetto di verbalizzazione;
- che sia consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti.

Verificandosi tali presupposti, la riunione si considera tenuta nel luogo ove si trova il Presidente.

Nel caso in cui, nel corso della riunione, per motivi tecnici venisse sospeso il collegamento con uno dei luoghi audio/video collegati, la riunione verrà dichiara-

Mandat tako imenovanih upraviteljev poteče z imenovanjem ostalih upraviteljev.

25. člen – Delovanje upravnega odbora

Upravni odbor skliče predsednik ali v njegovi odsotnosti podpredsednik, kadar koli je potrebno o nečem odločiti ali ko to zahteva najmanj tretjina upraviteljev.

Sklic z dnevnim redom, datumom in krajem, ki ni nujno v občini, v kateri je sedež družbe, a mora biti na območju dežele Furlanije Julijske krajine ali Republike Slovenije, ter uro zasedanja pošlje predsednik na naslov navadne ali varne elektronske pošte vsem upraviteljem in članom nadzornega odbora, če so imenovani, najmanj tri dni pred sejo ali, v nujnih primerih, vsaj en dan pred tem.

Seje upravnega odbora lahko potekajo tudi prek telekonferenze, pri čemer so udeleženci na več mestih, in to pod naslednjimi pogoji, ki jih je treba potrditi v ustreznih zapisnikih:

- da sta predsednik in tajnik sestanka na istem mestu in skrbita za sestavo in podpis zapisnika, saj se šteje, da seja poteka v tem kraju;
- da lahko predsednik seje ugotovi identiteto navzočih, vodi seje, določi in razglasi rezultate glasovanja;
- da lahko zapisnikar ustrezno sledi poteku sestanka;
- da lahko udeleženci sodelujejo v razpravi in glasujejo o točkah dnevnega reda ter da jim je omogočen tudi ogled, sprejemanje ali pošiljanje dokumentov.

Ko so ti pogoji izpolnjeni, se šteje, da je seja potekala v kraju, v katerem je predsednik.

V primeru, da je med zasedanjem zaradi tehničnih razlogov prekinjena povezava s katerim od povezanih audio/video mest, predsednik razglasi začasno prekinitve, sklepi, sprejeti do trenutka prekinitve, pa se štejejo za veljavne.

Če bi se pojavili spori, lahko predsednik in tajnik uporabita posnetke telekonference kot dokaz o prisotnosti upraviteljev, poteku seje in sprejetih sklepih.

Sestanki so veljavni, kadar je prisotna večina upraviteljev.

Sklepi se sprejemajo z večino glasov tistih, ki se

Christina Alup

[Signature]

rata sospesa dal Presidente e saranno considerate valide le deliberazioni adottate sino al momento della sospensione

Qualora dovessero sorgere delle contestazioni, potrà essere utilizzata dal Presidente e dal Segretario, quale prova della presenza dei Consiglieri, dell'andamento della riunione e delle deliberazioni assunte, la registrazione della teleconferenza.

Le adunanze sono valide quando vi intervenga almeno la maggioranza degli amministratori in carica.

Le deliberazioni sono assunte a maggioranza di voti dei presenti partecipanti al voto. In caso di parità di voti prevale il voto del Presidente tranne che nel caso in cui i votanti siano solo due, compreso il Presidente. Il Consiglio di Amministrazione può delegare le proprie attribuzioni, nei limiti di cui agli articoli 2381 e 2544 del codice civile, ad un comitato esecutivo, composto dal Presidente, dal/i Vice Presidente/i e da alcuni dei suoi componenti, o ad uno o più amministratori delegati, determinando il contenuto, i limiti e le eventuali modalità di esercizio della delega.

Almeno ogni sei mesi, gli organi delegati devono riferire al Consiglio di Amministrazione ed al Collegio Sindacale, se nominato, sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione, nonché sulle operazioni di maggior rilievo, in termini di dimensioni o caratteristiche, effettuate dalla Cooperativa e dalle sue controllate.

La gestione della società cooperativa spetta esclusivamente all'organo amministrativo, che compie le operazioni necessarie per l'attuazione dell'oggetto sociale e per il perseguimento degli scopi sociale e mutualistico.

Il Consiglio di Amministrazione è quindi investito dei più ampi poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione e gestione della società eccettuato solamente ciò che la legge espressamente riserva alla competenza inderogabile della assemblea.

Ai sensi del secondo comma dell'articolo 2365 del codice civile, alla competenza del Consiglio di Amministrazione sono attribuite, con l'osservanza delle forme previste dalla legge, le deliberazioni in materia di:

- nonché di istituzione e soppressione di sedi secondarie;
- fusione, nei casi previsti dagli articoli 2505 e 2500-bis;
- l'indicazione di quali tra gli amministratori hanno la rappresentanza della società;
- gli adeguamenti dello statuto a disposizioni normative.

Il Consiglio di Amministrazione può nominare e re-

u делеžijo glasovanja. V primeru neodločenega glasovanja je glas predsednika prevladujoč, razen v primeru, ko sta prisotna samo dva upravitelja, vključno s predsednikom.

Upravni odbor lahko v okviru meja, določenih v 2381. in 2544. členu Civilnega zakonika, svoja pooblastila prenese na izvršni odbor, ki ga sestavljajo predsednik, podpredsednik in nekateri njegovi člani, ali na enega ali več članov upravnega odbora, pri čemer se določi vsebina, omejitve in način izvajanja pooblastil.

Vsaj vsakih šest mesecev morajo pooblašteni organi poročati upravnemu odboru in nadzornemu odboru, če je imenovan, o splošnem poteku poslovanja in o njegovem predvidenem razvoju, kot tudi o najpomembnejših poslih, ki jih izvaja zadruga in njene hčerinske družbe.

Za upravljanje zadruga je izključno pristojen upravni odbor, ki izvaja vse potrebno za izvajanje združnega namena in za zasledovanje družbenih in vzajemnih ciljev.

Upravni odbor tako razpolaga z najširšimi pooblastili za redno in izredno upravljanje družbe, razen tistih, ki so po zakonu v izključni pristojnosti skupščine delničarjev.

V skladu z drugim odstavkom 2365. člena Civilnega zakonika je upravni odbor ob upoštevanju zakonsko določenih oblik pristojen za odločanje o naslednjih zadevah:

- ustanavljanje in zapiranje podružnic;
- združitev v primerih, predvidenih v členih 2505 in 2500a Civilnega zakonika;
- določitev zakonitega zastopnika družbe med upravitelji;
- usklajitev statuta z zakonskimi določbami.

Upravni odbor lahko imenuje in razrešuje generalne in druge direktorje, pri čemer določi njihova pooblastila, dolžnosti in prejemke ter jih po potrebi pooblasti za podpisovanje in zastopanje družbe.



Adolando Clugem



vocare direttori generali e altri direttori, fissandone i poteri, gli incarichi ed i compensi, conferendo, se necessario in relazione ai loro poteri, la firma e la rappresentanza della società.

Articolo 26 - Rappresentanza

Il Presidente del Consiglio di Amministrazione ha la rappresentanza e la firma sociale.

Egli è perciò autorizzato ad inoltrare istanze in favore della società ed a riscuotere da pubbliche amministrazioni somme a qualsiasi titolo, rilasciandone quietanza liberatoria.

Egli rappresenta la società in giudizio, di fronte a terzi e può nominare avvocati e procuratori in qualunque grado e stato di giurisdizione.

In caso di assenza od impedimento del Presidente, le di lui mansioni spettano al/i Vice Presidente/i.

E' inoltre attribuita alla competenza degli amministratori l'indicazione di quelli tra loro che, ulteriormente al Presidente, ed, ove previsto, disgiuntamente da quest'ultimo, abbiano la rappresentanza della società.

Prevvia deliberazione del Consiglio di Amministrazione, il Presidente potrà delegare l'uso della firma sociale nonché la rappresentanza legale, purché per atti specifici o tipologie di atti e nelle forme di legge, ai direttori generali, ai direttori, ai dipendenti della cooperativa ovvero, in casi eccezionali, a persone esterne alla medesima.

Collegio Sindacale - Revisione Legale dei Conti

Articolo 27 - Collegio Sindacale

Nel caso in cui si verificassero i presupposti di cui al primo comma dell'articolo 2543 del codice civile - ovvero qualora comunque previsto dalla legge - la cooperativa, con deliberazione dell'assemblea, procede con la nomina di un Collegio Sindacale.

Il Collegio Sindacale, se nominato, è composto da un Presidente, da due Sindaci Effettivi e da due Sindaci Supplenti.

I membri del Collegio Sindacale devono essere in possesso dei requisiti di legge, sono nominati dall'assemblea che, all'atto della nomina, provvede anche alla determinazione del compenso loro attribuito. Ai Sindaci spetta comunque il rimborso delle spese documentate sostenute in relazione al loro incarico.

I Sindaci durano in carica tre anni e scadono alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della carica. Essi sono sempre rieleggibili.

26. člen - Zastopanje

Predsednik upravnega odbora je zakoniti zastopnik družbe in jo podpisuje.

Pooblaščen je za izvajanje vseh aktivnosti v korist podjetja in za izterjavo zneskov iz kakršnega koli naslova od javnih uprav, pri čemer poskrbi za izdajo računov.

Družbo zastopa na sodišču in pred tretjimi osebami in lahko imenuje odvetnike na kateri koli stopnji sojenja.

V primeru odsotnosti ali zadržanja predsednika njegove naloge pripadejo podpredsedniku/om.

Prav tako je v pristojnosti upraviteljev, da iz svojih vrst določijo tiste, ki poleg predsednika in ločeno od njega, če je to predvideno, zastopajo družbo.

Po posvetovanju z upravnim odborom lahko predsednik pooblasti generalne direktorje, direktorje, zaposlene ali izjemoma tudi zunanje osebe za uporabo podpisa podjetja in pravno zastopanje, pod pogojem, da gre za določena dejanja ali vrste dejanj v zakonsko določenih oblikah.

Nadzorni odbor - Obvezna revizija

27. člen - Nadzorni odbor

V primeru, da so izpolnjeni pogoji iz prvega odstavka 2543. člena Civilnega zakonika ali v primerih, predvidenih z zakonom, zadruga imenuje nadzorni odbor s sklepom skupščine.

Če je imenovan, nadzorni odbor sestavljajo predsednik, dva stalna nadzornika in dva nadomestna nadzornika.

Člani nadzornega odbora morajo zadostiti zakonskim zahtevam, imenuje jih skupščina članov, ki ob imenovanju določi tudi višino njihovega honorarja. Nadzorniki so upravičeni do povračila dokumentiranih stroškov, nastalih v zvezi z izvajanjem njihove funkcije.

Mandat članov nadzornega odbora je tri leta in poteče na dan skupščine članov, ki potrjuje računovodske izkaze za tretje poslovno leto od njihovega imenovanja. V vsakem primeru so lahko ponovno izvoljeni na to mesto.

Nadzorni odbor, če je imenovan, ima vsa zakonska pooblastila in, če na skupščini ni drugače določeno,

Cholclou Angen

[Signature]

Il Collegio Sindacale, se nominato, ha tutte le competenze di legge e, salva diversa deliberazione dell'assemblea, esercita anche la revisione legale dei conti. In tal caso i Sindaci dovranno essere in possesso di tutti i requisiti previsti dalla legge per tale funzione.

Articolo 28 - Revisione Legale dei Conti

La revisione legale dei conti della cooperativa, fin tanto che la stessa non faccia ricorso al mercato del capitale di rischio ovvero non sia tenuta alla redazione del bilancio consolidato, è esercitata, salva diversa deliberazione dell'assemblea, dal Collegio Sindacale, se nominato, i cui componenti, in tal caso, devono essere in possesso di tutti i requisiti previsti dalla legge per tale funzione.

Non ricorrendo le condizioni di cui sopra, la revisione legale dei conti della cooperativa, se obbligatoria per legge, è esercitata da un Revisore Legale o da una società di revisione iscritti nel Registro istituito presso il Ministero della Giustizia che sono incaricati e svolgono la propria funzione secondo quanto stabilito dal D.Lgs. 39/2010.

L'assemblea dei soci, anche laddove non ricorrano le condizioni di legge per la nomina del Collegio Sindacale o dell'incaricato della revisione legale dei conti di cui al comma precedente, può sempre deliberare, in quanto lo ritenga opportuno:

- la nomina di un Collegio Sindacale composto da un Presidente, da due Sindaci Effettivi e da due Sindaci Supplenti, in possesso dei requisiti di legge;
- l'affidamento dell'incarico della revisione legale dei conti ad un Revisore Legale o ad una società di revisione;

che svolgono la propria funzione secondo quanto stabilito dalla legge e dal presente statuto.

CLAUSOLA COMPROMISSORIA

Articolo 29 - Collegio Arbitrale

Sono devolute alla cognizione di arbitri rituali secondo le disposizioni di cui al D.Lgs. n. 5/2003, nominati con le modalità di cui al presente articolo, salvo che non sia previsto l'intervento obbligatorio del Pubblico Ministero:

- a) tutte le controversie insorgenti tra soci o tra soci e Società che abbiano ad oggetto diritti disponibili, anche quando sia oggetto di controversia la qualità di socio;
- b) le controversie relative alla validità delle decisioni dei soci, comprese quelle di esclusione da so-

izvaja tudi obvezno revizijo računovodskih izkazov. V tem primeru morajo nadzorniki izpolnjevati vse predpogoje, ki jih za to funkcijo zahteva zakon.

28. člen - Obvezna revizija

Obvezno revizijo računovodskih izkazov zadruga, če ta ne uporablja trga tveganega kapitala ali ni dolžna pripravljati konsolidiranih računovodskih izkazov, razen če skupščina delničarjev ne določi drugače, izvaja nadzorni odbor, če je imenovan. Njegovi člani morajo v tem primeru izpolnjevati vse potrebne pogoje, ki jih za to funkcijo zahteva zakon.

Če ti pogoji niso izpolnjeni, obvezno revizijo računovodskih izkazov zadruga, če to zahteva zakon, opravi zakoniti revizor ali revizijska družba, ki sta vpisana v register pri Ministrstvu za pravosodje in ki opravljata svojo funkcijo v skladu z določbami zakonodajne uredbe št. 39/2010.

Tudi če zakon ne predvideva imenovanja nadzornega odbora ali oseb, zadolženih za obvezno revizijo računovodskih izkazov iz prejšnjega odstavka, lahko skupščina članov, če se ji zdi primerno, vedno:

- imenuje nadzorni odbori, ki ga sestavljajo predsednik, dva stalna nadzornika in dva nadomestna člana nadzornika, ki izpolnjujejo zakonske zahteve;
- dodeli nalogo obvezne revizije računovodskih izkazov zakonitemu revizorju ali revizijski družbi.

Vsi opravljajo svojo funkcijo v skladu z zakonom in s tem statutom.

ARBITRAŽA

29. člen - Arbitražni odbor

Razsodniki, imenovani na način, določen v tem členu, razen če ni dolžan posredovati državni tožilec, v skladu z določbami zakonodajnega odloka št. 5/2003 odločajo o:

- a) vseh sporih med člani ali med člani in družbo, ki se nanašajo na pravice v zvezi s članstvom, tudi če je predmet spora status člana;
- b) sporih v zvezi z veljavnostjo sklepov članov, vključno s tistimi, ki se nanašajo na izključitev iz članstva;
- c) sporih med člani upravnega odbora, stječnimi upravitelji ali člani nadzornega odbora oziroma

Ustolou Clupou

cio; c) le controversie tra Amministratori, Liquidatori o Sindaci, o nei loro confronti. La clausola compromissoria di cui al comma precedente è estesa a tutte le categorie di soci, anche non cooperatori. La sua accettazione espressa è condizione di proponibilità della domanda di adesione alla Cooperativa da parte dei nuovi soci e si estende alle contestazioni relative alla mancata accettazione della domanda di adesione. L'accettazione della nomina alla carica di Amministratore, Sindaco o Liquidatore è accompagnata dalla espressa adesione alla clausola di cui al comma precedente. Gli Arbitri sono in numero di: a) uno, per le controversie di valore inferiore ad Euro 50.000 (cinquantamila/00); b) tre, per le altre controversie. Ai fini della determinazione del valore della controversia si tiene conto della domanda di arbitrato, osservati i criteri di cui agli articoli 10 e seguenti del codice di procedura civile. L'Arbitro o gli Arbitri, uno dei quali con funzione di Presidente, saranno nominati dalla Camera Arbitrale Cooperativa promossa dalla Confederazione delle Cooperative Italiane (Confcooperative), il cui Regolamento Arbitrale le parti dichiarano di conoscere ed accettare integralmente. In difetto di designazione, entro il termine di sessanta giorni dal ricevimento dell'istanza, sono nominati dal Presidente del Tribunale nella cui circoscrizione ricade la sede. La domanda di arbitrato, anche quando concerne i rapporti tra soci, è comunicata alla Società, fermo restando quanto disposto dall'articolo 35, comma 1, del D.Lgs. 5/2003. Gli Arbitri decidono secondo diritto. Fermo restando quanto disposto dall'articolo 36 del D.Lgs. n. 5/2003, i soci possono convenire di autorizzare gli Arbitri a decidere secondo equità o possono dichiarare il lodo non impugnabile, con riferimento ai soli diritti patrimoniali disponibili. Gli Arbitri procedono con le modalità e con i termini stabiliti nel Regolamento della Camera Arbitrale Cooperativa. La disciplina delle spese di funzionamento dell'Organo Arbitrale è stabilita in base alle Tariffe della Camera Arbitrale Cooperativa e comunque sono anticipate dalla Parte che promuove l'attivazione della procedura. Fuori dai casi in cui non integri di per sé una causa di esclusione, la mancata esecuzione della decisione definitiva della controversia deferita agli Arbitri è valutata	zoper njih. Arbitrazna klavzula iz prejšnjega odstavka velja za vse kategorije članov kot tudi za nečlane. Izrecno sprejetje arbitražne klavzule je pogoj, da se novi člani prijavijo za članstvo zadruga in velja tudi za spore v zvezi z zavrnitvijo prošnje za članstvo. Sprejetje imenovanja za člana upravnega ali nadzornega odbora ali stečajnega upravitelja je pogojeno z izrecnim upoštevanjem klavzule iz prejšnjega odstavka. Razsodniki so: a) eden za spore, katerih vrednost je manjša od 50.000 evrov (petdeset tisoč/00); b) trije za druge spore. Za določitev vrednosti spora se upoštevajo prošnja za arbitražo ter merila iz 10. in naslednjih členov Zakona o pravdnem postopku. Razsodnika ali razsodnike, pri čemer je eden predsednik, imenuje Zadrugni arbitražni komisiji, ki joga upravlja Konfederacija italijanskih zadrug (Confcooperative). Stranke izjavljajo, da so seznanjene z njenim pravilnikom in ga sprejemajo v celoti. Če razsodniki niso imenovani, jih imenuje predsednik sodišča v okraju, v katerem je sedež podjetja, in sicer v roku šestdesetih dni od prejema zahteve. Zahteva za arbitražo, tudi če gre za odnose med člani, se posreduje družbi, pri tem pa veljajo določbe prvega odstavka 35. člena zakonodajnega odloka št. 5/2003. Razsodniki odločajo ob upoštevanju zakonskih predpisov. Ne da bi posegli v določila 36. člena zakonodajnega odloka št. 5/2003, se člani lahko dogovorijo, da razsodnikom dovolijo, da odločajo po načelu pravičnosti ali pa razsodbo razglasijo za neupravičeno in se sklicujejo le na razpoložljive lastninske pravice. Razsodniki delujejo na način in pod pogoji, določenimi v pravilniku Zadrugne arbitražne komisije. Stroški delovanja arbitražnega telesa so določeni na podlagi tarif Zadrugne arbitražne komisije in jih vnaprej poravnava stranka, ki sproži postopek. Z izjemo vseh primerov, ki sami po sebi niso razlog za izključitev, neizvrševanje dokončne odločitve o sporu, ki jo sprejmejo razsodniki, predstavlja razlog za izključitev člana, kadar vpliva na izpolnjevanje njegovih obveznosti do zadruga ali ko se ta nekorektno obnaša do zadruga.
---	--

Chololu Cljau

tata quale causa di esclusione del socio, quando incida sull'osservanza dei suoi obblighi nei confronti della Società o quando lasci presumere il venir meno della sua leale collaborazione all'attività sociale.

SCIoglimento E LIQUIDAZIONE

Articolo 30 - Scioglimento e liquidazione e destinazione patrimonio

Verificandosi una delle cause di scioglimento previste dall'articolo 2545 - duodecies del codice civile o da altre disposizioni di legge, i soci, con decisione da adottarsi con il metodo assembleare, stabiliscono:

- il numero dei liquidatori e le regole di funzionamento del collegio in caso di pluralità di liquidatori;
- la nomina dei liquidatori, con indicazione di quelli cui spetta la rappresentanza della società;
- i criteri in base ai quali deve svolgersi la liquidazione;
- i poteri dei liquidatori.

In mancanza di alcuna disposizione in ordine ai poteri dei liquidatori si applica la disposizione dell'articolo 2489 del codice civile.

La società, con delibera dell'assemblea straordinaria dei soci, può in ogni momento revocare lo stato di liquidazione, occorrendo previa eliminazione della causa di scioglimento. In questo caso al socio dissenziente spetta il diritto di recesso. La revoca ha effetto ai sensi dell'articolo 2487-ter, secondo comma, del codice civile.

In qualunque caso di scioglimento della cooperativa, l'eventuale residuo attivo della liquidazione dovrà essere destinato nell'ordine:

- a) al rimborso delle azioni sottoscritte ed effettivamente versate dai soci;
- b) per l'intera eventuale rimanenza, al competente fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione di cui all'articolo 11 della Legge 59/92.

DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Articolo 31 - Regolamenti interni

Per meglio disciplinare il funzionamento interno della cooperativa e soprattutto per disciplinare i rapporti tra la società ed i soci determinando criteri e regole inerenti lo svolgimento dell'attività mutualistica e la sua valorizzazione per i soci ed in generale quant'altro stabilito dalla legge o dal presente statuto, l'organo amministrativo potrà elaborare appositi regola-

PRENEHANJE IN LIKVIDACIJA

30. člen - Prenehanje, likvidacija in dodelitev sredstev

Ko se pojavi eden od vzrokov za prenehanje, predvidenih v členu 2545k Civilnega zakonika ali drugih zakonskih določbah, člani na skupščini določijo:

- število stečajnih upraviteljev in pravila delovanja odbora stečajnih upraviteljev v primeru več upraviteljev;
- imenovanje stečajnih upraviteljev z navedbo tistih, ki zastopajo družbo;
- pravila, po katerih mora potekati likvidacija;
- pooblastila upraviteljev.

V primeru, da ni nobenih določil glede pooblastil stečajnih upraviteljev, se uporablja 2489. člen Civilnega zakonika.

Družba lahko s sklepom izredne skupščine članov kadar koli prekliče likvidacijski postopek, potem ko odpravi vzrok za prenehanje. V tem primeru ima odstopni član pravico do izstopa. Preklic začne veljati v skladu z drugim odstavkom člena 2487b člena Civilnega zakonika.

V vsakem primeru se pri prenehanju zadruga likvidacijski višek nameni:

- a) za povračilo delnic, ki so jih delničarji vpisali in dejansko plačali;
- b) preostanek se v celoti dodeli pristojnemu vzajemnemu skladu za spodbujanje in razvoj združništva iz 11. člena 11 zakona št. 59/92.

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

31. člen - Notranji predpisi

Za boljše ureditev notranjega delovanja zadruga in predvsem za ureditev odnosov med družbo in člani, pri čemer se določijo merila in pravila glede izvajanja vzajemne dejavnosti in njenega ovrednotenja za člane in na splošno vsega drugega, kar določa zakon oz. ta statut, lahko upravni odbor pripravi posebne pravilnike, tako da jih predloži v odobritev skupščini, ki jih sprejme z večino, ki je predvidena za

Abololou Olypou



menti sottoponendoli successivamente alla approvazione dell'Assemblea con le maggioranze previste per le modifiche statutarie.

Articolo 32 - Clausole Mutualistiche

Come anche indicato nel precedente articolo 4 del presente statuto la cooperativa, nel rispetto della mutualità, senza finalità di lucro, è retta dai principi della mutualità prevalente previsti dagli articoli 2512-2514 del codice civile.

Le seguenti clausole mutualistiche:

- divieto di distribuire i dividendi tra i soci;
- divieto di emissione di strumenti finanziari ai soci cooperatori, ivi compresi i soci volontari, e conseguentemente di loro remunerazione;
- divieto di distribuire le riserve fra i soci cooperatori durante la vita della società e dopo il suo scioglimento;
- obbligo di devoluzione, in caso di scioglimento della società, dell'intero patrimonio sociale, dedotto soltanto il capitale sociale sottoscritto e versato, ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione;

unitamente alle altre contenute nel presente statuto sociale, sono pertanto inderogabili e devono di fatto sempre essere osservate.

La soppressione delle clausole di cui al comma precedente e la modifica della presente clausola dovrà essere assunta in sede di assemblea straordinaria e solamente con il voto favorevole della maggioranza di tutti i soci aventi diritto di voto.

Articolo 33 - Disposizioni finali

Per tutto quanto non espressamente disciplinato e regolato dal presente statuto, valgono le disposizioni di legge sulle cooperative sociali, sulle società cooperative a mutualità prevalente rette con la disciplina delle società per azioni.

spremembe statuta.

32. člen - Klavzule glede vzajemnosti

Kot je navedeno tudi v 4. členu tega statuta, zadruga ob upoštevanju vzajemnosti in svojega neprofitnega značaja sledi načelom vzajemnosti, določenih v členih 2512-2514 Civilnega zakonika.

Klavzule glede vzajemnosti:

- prepoved delitve dividend med člane;
 - prepoved izdaje vrednostnih papirjev članom zadruge, vključno s prostovoljnimi člani, in posledično njihovega plačila;
 - prepoved razdelitve rezerv med sodelujoče člane v času trajanje družbe in po njenem prenehanju;
 - obveznost prenosa celotnega premoženja podjetja v primeru prenehanja družbe, pri čemer se odšteje samo vpisani in vplačani osnovni kapital, v sklade za spodbujanje in razvoj zadružništva;
- skupaj z ostalimi, ki jih vsebuje ta statut, so obvezne in jih je treba vedno upoštevati.

Nespoštovanje pogojev iz prejšnjega odstavka in sprememba te klavzule morata biti sprejeta na izredni skupščini članov z večino glasov vseh članov, ki imajo glasovalno pravico.

Člen 33 - Končne določbe

Za vse zadeve, ki niso izrecno urejene s tem statutom, se uporabljajo zakonski predpisi o socialnih zadrukah in o združnih družbah s prevladujočimi medsebojnimi pravicami, ki jih ureja zakon o delniških družbah.

Cholohou Chyjan

LA TRADUTTRICE

[Signature]

